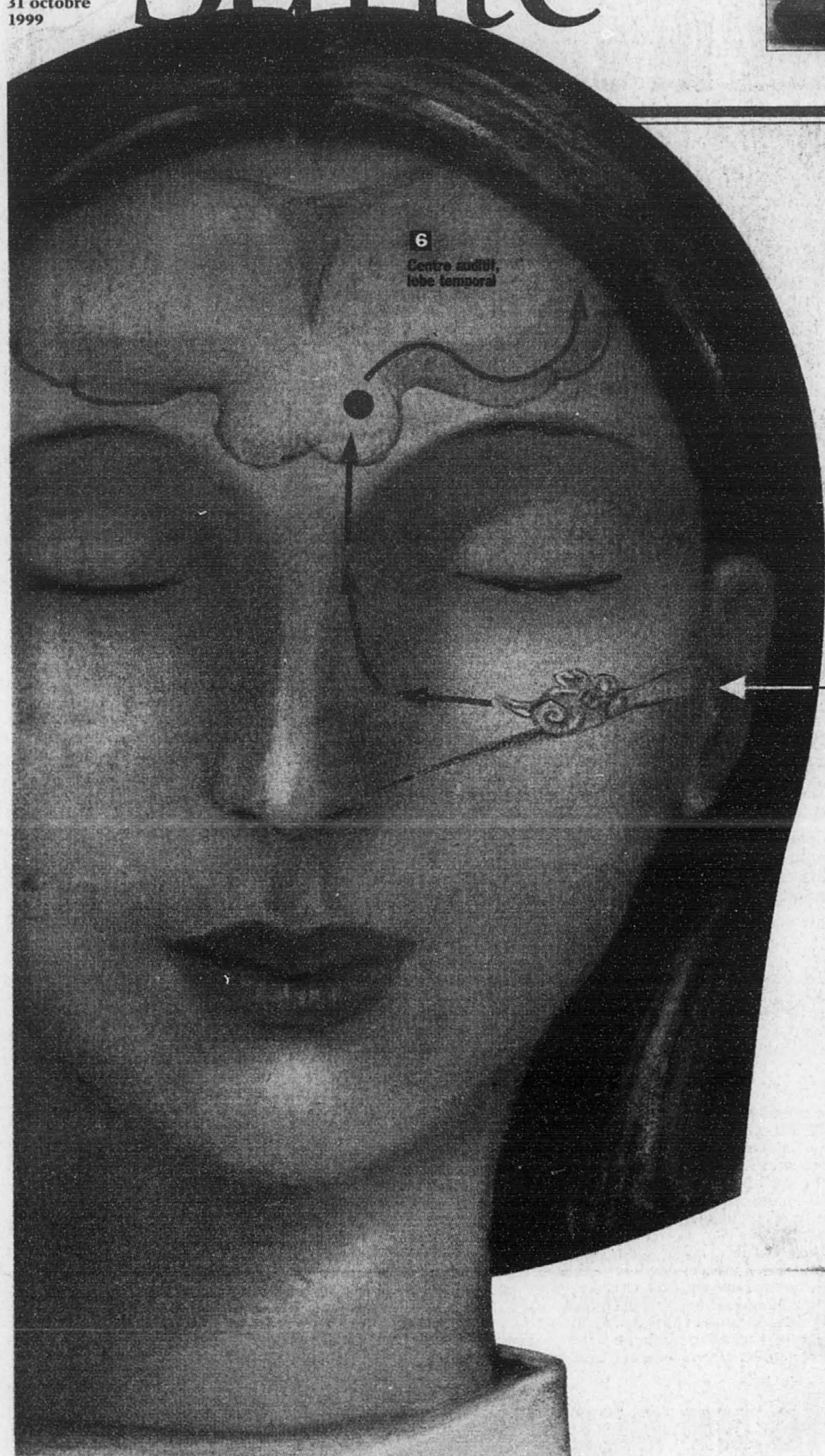




La citrouille:
une courge
associée
à l'Halloween
page C12

traitement médical de
l'obésité
286-9381
GUY COLPRON, MD
& Associés



6
Centre auditif,
lobe temporal

1

Faut-il vivre à cent milles à l'heure pour baigner dans un univers de sensations? Pas vraiment. Il n'y a qu'à regarder, écouter, toucher, sentir, goûter... Les organes des sens, de concert avec le système nerveux et le cerveau, nous font le prodigieux cadeau de notre présence au monde. Mais comment s'y prennent-ils donc? Dans une série sur les cinq sens dont voici le premier maillon, essayons d'appréhender le mystère...

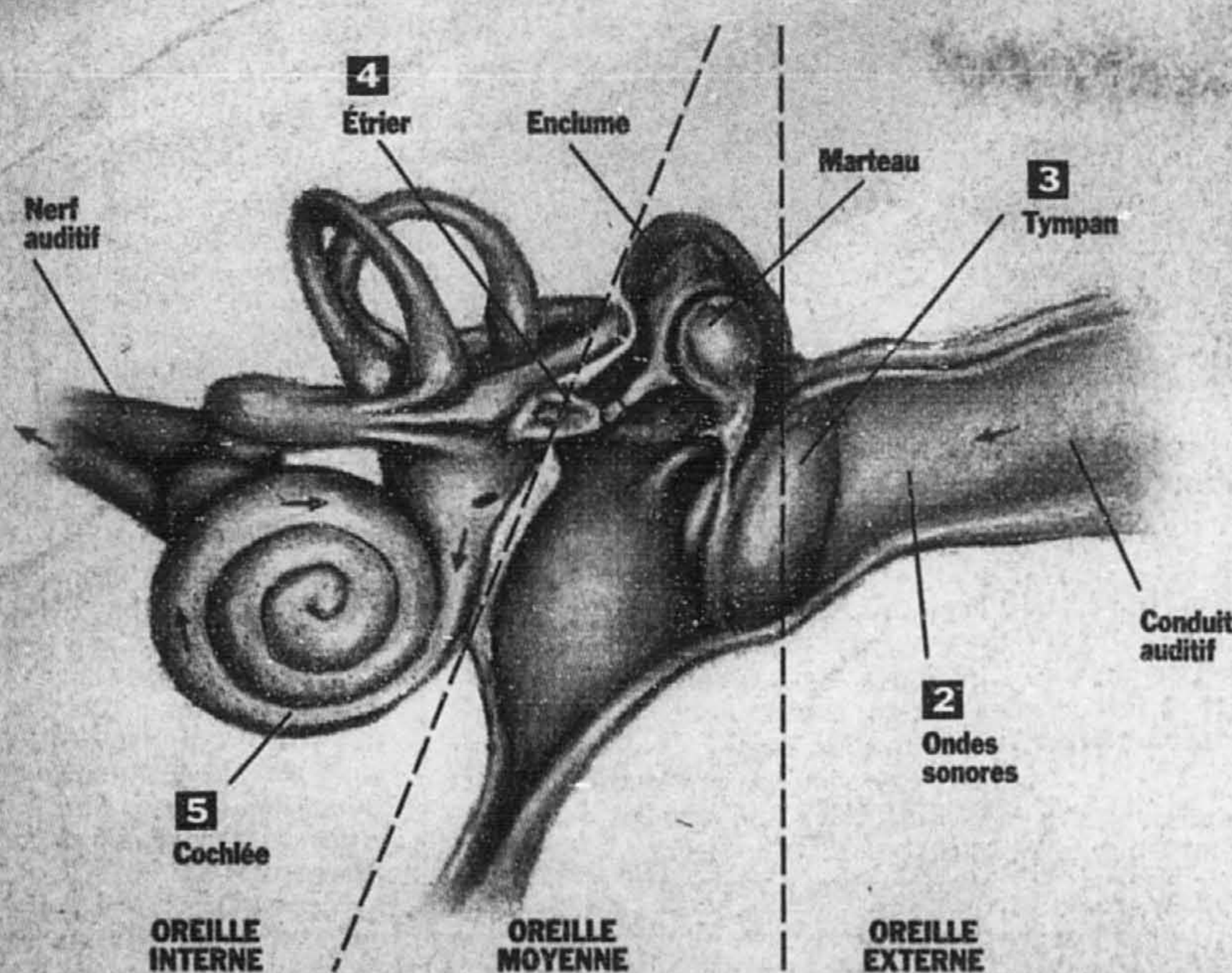


L'OUÏE

1. Les ondes sonores du milieu ambiant atteignent l'oreille.
2. Les ondes s'acheminent dans le conduit auditif et frappent le tympan.
3. Sous l'effet des ondes sonores, le tympan vibre et transmet cette vibration à la minuscule chaîne d'os de l'oreille moyenne: le marteau, l'enclume et l'étrier.
4. Le troisième osselet, l'étrier, fait pression sur le vestibule, au début de l'oreille interne.
5. Dans le liquide de la cochlée, cette structure en colimaçon adjacente au vestibule, les ondes se déplacent en cercle. Cela fait bouger les cils minuscules qui la tapissent à l'intérieur. Les cils sont reliés au nerf auditif. Leur mouvement génère un courant électrique dans celui-ci.
6. Les signaux électriques sont acheminés par le nerf auditif jusqu'au centre de l'ouïe, dans le lobe temporal du cerveau, où les sons seront interprétés.



**Ça tombe
sous les sens!**



CAROLE THIBAUDEAU

Entendre, quelle merveille! L'ouïe permet le langage, le contact avec l'environnement, la communication. L'ouïe permet de s'enivrer de musique...

«C'est un sens tellement important, soutient le docteur Raynald Ferland, président de l'Association d'oto-rhino-laryngologie et de chirurgie cervico-faciale du Québec. Les personnes âgées ressentent aussi durement la détérioration de l'ouïe que celle de la vue.»

Dans le ventre de sa mère, il semble que le fœtus entende déjà. Le très petit nombre d'études effectuées sur l'audition du fœtus confirme cette hypothèse.

L'une des plus importantes a été réalisée par le docteur en physiologie Jean Feijoo, comme on peut le lire dans *L'Aube des sens*, un collectif sur les perceptions sensorielles fœtales et néonatales, publié chez Stock, sous la direction du docteur Étienne Herbinet et de Marie-Claire Busnel, chercheuse en physiologie acoustique et audition prénatale.

Afin de déterminer à partir de quel stade de la grossesse l'audition est possible chez le fœtus, M. Feijoo a utilisé une phrase musicale jouée au basson dans le conte *Pierre et le Loup* de Prokofiev.

Voir L'OUÏE en C2

Graphisme et illustration Steve Adams

**100 ans
d'actualités
1900-2000**

La Presse

Un livre unique qui retrace
les faits marquants de
l'actualité de 1900 à 2000

Pour seulement

29⁹⁵ \$
FRAIS POSTAUX
ET TPS EN SUS

Les quantités étant limitées,
commandez dès maintenant
(514) 285-6945

Interurbains (sans frais):
1 877 299-6299

Pres de 400 pages
Format: 10" x 13 1/2"



Santé

Reconnaître et traiter la surdité

CAROLE THIBAUDEAU

Les personnes du troisième âge qui commencent à perdre l'ouïe craignent souvent que l'on confonde perte auditive avec... perte cognitive et grand âge. « Si Pépé ne comprend plus... » Elles ne veulent pas se sentir stigmatisées. Alors elles ne portent pas de prothèse auditive.

Aux États-Unis, en 1995, on a évalué que seulement 12% des personnes qui en bénéficieraient avaient recours à cette aide technique, selon un article paru dans la publication scientifique *Otolaryngologic clinics of North America*.

Cependant, depuis que Ronald Reagan et Bill Clinton se sont procuré des prothèses auditives, les réticences à faire de même se sont un peu estompées au sein de la population. Il faut dire que l'industrie a lourdement fait valoir les modèles présidentiels dans sa pub.

« Et c'est tant mieux, affirme le Dr Raynald Ferland, président de l'Association des oto-rhino-laryngologistes et de chirurgie cervico-faciale du Québec. Les prothèses sont très utiles dans le quotidien. »

On estime qu'à plus de 65 ans, le tiers des personnes ont un problème d'audition et le quart aurait intérêt à se servir d'une prothèse auditive. Après 70 ans, près de la moitié des gens sont malentendants.

À l'Institut Raymond-Dewar, l'audiologiste Stéphane McDuff fait observer que les « baby-boomers » vieillissant feront probablement évoluer l'attitude envers les prothèses auditives.

Un poison insidieux

« La surdité est une déficience invisible et qui touche un aspect crucial de la vie humaine, soit la communication, explique-t-il. C'est un poison très insidieux qui va dégrader lentement mais sûrement la qualité de vie et les rapports avec l'entourage. »

Quelquefois, la perte d'audition est améliorable par une chirurgie. Mais dans la majorité des cas, la prothèse est l'aide toute indiquée. « Cela dit, le traitement de la surdité est beaucoup plus qu'une affaire de prothèse, souligne M. McDuff. La moitié de la solution, en fait, vient des personnes qui entourent le malentendant. »

M. McDuff a appris à sa fille de trois ans comment parler à sa grand-mère, atteinte d'une déficience auditive : il faut parler plus fort, plus lentement, et bien en face



PHOTO RÉMI LEMÉE, La Presse

Le traitement de la surdité, c'est beaucoup plus que le port d'une prothèse auditive, affirme l'audiologiste Stéphane McDuff. Cela demande aussi des interlocuteurs coopératifs et un environnement peu bruyant. On voit ici M. McDuff en consultation avec M. Ronald Bergeron.

afin que grand-maman puisse lire sur les lèvres. « Ma fille a très vite appris, relate l'audiologiste. Spontanément, elle utilise ce mode de communication chaque fois qu'elle converse avec sa grand-mère. Cela est aussi important que le port d'une prothèse. »

Prothèse numérique

Parmi tous les modèles offerts sur le marché, la prothèse numérique soulève un enthousiasme en partie justifié. Un des avantages : elle ajuste automatiquement le volume du son. De plus, elle atténue automatiquement certains bruits de fonds comme ceux d'une machine, ce qui la rend plus tolérable dans les milieux bruyants. « Cependant, dans un restaurant bondé de monde, il sera aussi difficile pour le malentendant de suivre les con-

versations qu'avec une prothèse analogique, affirme M. McDuff. Les dispositifs numériques sont dispendieux et certaines personnes font un meilleur choix avec les appareils analogiques. »

Que faire ?

Un des premiers symptômes de perte de l'audition est la difficulté à suivre une conversation dans un endroit bruyant. Le mieux à faire est alors de consulter un médecin, idéalement un oto-rhino-laryngologiste — le numéro de téléphone de leur association est le (514) 350-5125. Ce dernier, après avoir fait faire un bilan auditif et établi le diagnostic, peut dans certains cas suggérer une intervention chirurgicale. Mais dans la plupart des cas, il affirme que l'acuité perdue ne peut être restaurée. Il pourra alors

prescrire une prothèse et référer son patient à un audiologiste ou un audioprothésiste.

Sur l'île de Montréal et à Laval, c'est à l'Institut Raymond-Dewar, dans le réseau public de santé, que l'on peut avoir accès gratuitement à une consultation avec un ou une audiologiste, une fois muni d'un diagnostic médical. Le numéro : (514) 284-2581. On peut aussi demander des références à l'Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec, au (514) 282-9123. Pour les adultes : l'Association des personnes Devenues Sourdes et Malentendantes offre des soirées d'information, de lecture labiale, de danse en ligne et des cours de langage des signes (514) 278-9633 ou (514) 278-9636 (ligne ATS pour malentendants).

Pour la surdité chez les enfants, on trouve de précieuses ressources à l'AQEPa, au numéro (514) 842-8706.

Déplaisants acouphènes

Environ une personne sur dix entend des acouphènes, ce tapage virtuel (bourdonnements, silements, sonneries) qui assiege notre oreille sans exister concrètement dans l'environnement. Sur dix personnes atteintes, neuf seront peu incommodées et une éprouvera de gros problèmes. On rapporte que Vincent Van Gogh se serait coupé l'oreille parce qu'il ne pouvait plus supporter ses acouphènes.

Ces bruits intempestifs repartent parfois d'eux-mêmes, mais la plupart du temps, il faut apprendre à vivre avec eux. « Le rôle de l'audiologiste est de dédramatiser l'acouphène et d'aider le patient à identifier les facteurs de vie qui les amplifient : fatigue, stress, etc., explique M. McDuff. »

À l'Institut Raymond-Dewar, on peut offrir une thérapie d'habitation aux acouphènes et des groupes de soutien. Il existe aussi des prothèses auditives qui masquent l'acouphène en générant un bruit ou en intensifient le bruit extérieur.

On peut aussi faire appel au Regroupement québécois pour personnes avec acouphènes, au (514) 276-7772 ou au 1 877 276-7772 pour l'extérieur de Montréal.

Dans le *Guide familial de santé de l'École médicale de Harvard*, on signale que de plus en plus de médecins en Europe et aux États-Unis conseillent un extrait de l'arbre ginkgo-biloba pour traiter les acouphènes. Ils recommandent de rechercher sur l'étiquette l'une ou l'autre des indications suivantes : « 24% de ginkgo », ou « German Kommission E » ou encore « standardised extract. »

Contre les ravages du bruit et des otites

CAROLE THIBAUDEAU

On peut prévenir plusieurs types de perte de l'ouïe, alors qu'une fois installée, la surdité est souvent irréversible. En général, la détérioration auditive est causée par une exposition à des bruits intenses, qui endommagent de façon permanente les cils à l'intérieur de la cochlée, ce qui causera, plus tard, une surdité attribuable au nerf auditif.

La voie royale de la prévention consiste donc à éviter les sons trop bruyants, stressants ou générateurs d'acouphènes (ex : sonneries et bourdonnements dans les oreilles).

« Des situations comme le tir au fusil, la motoneige, la motocyclette ou passer des heures dans une discothèque peuvent nuire au système auditif », affirme l'oto-rhino-laryngologiste Raynald Ferland.

La discothèque nous immerge dans un bain sonore de 120 décibels. Sur cette même échelle du bruit, la parole se situe à 60 décibels. Dans un aéroport, les nerfs auditifs en prennent pour 140 décibels à chaque décollage.

Les spécialistes considèrent qu'un niveau sonore de 90 décibels soutenu pendant huit heures peut endommager l'audition.

Un atelier de travail du bois, pour donner un exemple d'exposition professionnelle, génère environ 100 décibels. Les travailleurs soumis régulièrement à de tels niveaux sonores doivent demander à leurs employeurs des dispositifs de protection pour les oreilles.

Si vous êtes souvent plongé dans un bruit important, faites régulièrement examiner votre acuité auditive. La détection précoce d'une légère perte de l'ouïe permet de redoubler de vigilance et de prévenir, dans une certaine mesure, une perte future plus sévère.

Les fameuses otites

L'otite chez l'enfant, cette infection et inflammation de l'oreille, peut-elle altérer la faculté d'entendre ? « C'est possible, répond le Dr Ferland, en plus du risque de développer d'autres complications, telles la méningite, un abcès cérébral ou une perforation du tympan. L'otite peut entraîner une nécrose des petits os de l'oreille moyenne. Prévenir ces complications demeure la principale raison de prescrire des antibiotiques. »

Cependant, on prescrit trop d'antibiotiques...

« Le débat sur les antibiotiques provient du fait que l'on diagnostique trop vite l'otite, explique le Dr Ferland. Poser un diagnostic d'otite n'est pas toujours évident. S'il y a juste un peu de fièvre et un tympan un peu rouge, on peut s'accorder 24 heures d'observation. Si on faisait cela systématiquement, on aurait beaucoup moins recours aux antibiotiques et le problème des bactéries résistantes serait moins aigu. Mais allez donc demander 24 heures de délai à deux parents qui travaillent ! Les médecins doivent résister à cette pression des parents. »

Plus de 90 % des enfants de moins de sept ont fait au moins une otite aiguë. C'est la maladie la plus commune chez l'enfant, à l'exception de l'infection virale des voies respiratoires. Les petits sont davantage exposés à ses infections de nos jours, du fait entre autres qu'ils fréquentent des garderies.

Quand le cerveau recycle un sens perdu

CAROLE THIBAUDEAU

Un des champs de recherche les plus fascinants, la neuropsychologie, est en train de défricher plus avant le génial fonctionnement du cerveau, en observant comment il exécute toutes sortes de tâches, y compris l'analyse des perceptions que nous envoient nos sens.

Fait extraordinaire, chez les personnes aveugles depuis leur tendre enfance, on a réalisé que des neurones qui servent à analyser les perceptions visuelles sont « recyclés » pour traiter l'audition. Voilà qui vient étayer la croyance populaire suivant laquelle les non-voyants ont une ouïe plus raffinée que ceux qui jouissent de l'usage de leurs yeux.

Cette découverte fascinante, publiée dans la très prestigieuse revue *Nature*, en septembre 1998, a été réalisée par deux étudiants au doctorat, Nadia Lessard et Michel Paré, sous la direction des professeurs Franco Lepore et Maryse Lassonde, du département de psychologie de l'Université de Montréal.

L'expérience comme telle a consisté à capter l'activité électrique du cerveau à partir d'un casque muni de 64 électrodes mises en contact avec le crâne. Ces électrodes sont reliées à un ordinateur qui fera tout le travail d'analyse pour restituer des images colorées du cerveau, images indiquant le degré d'activa-

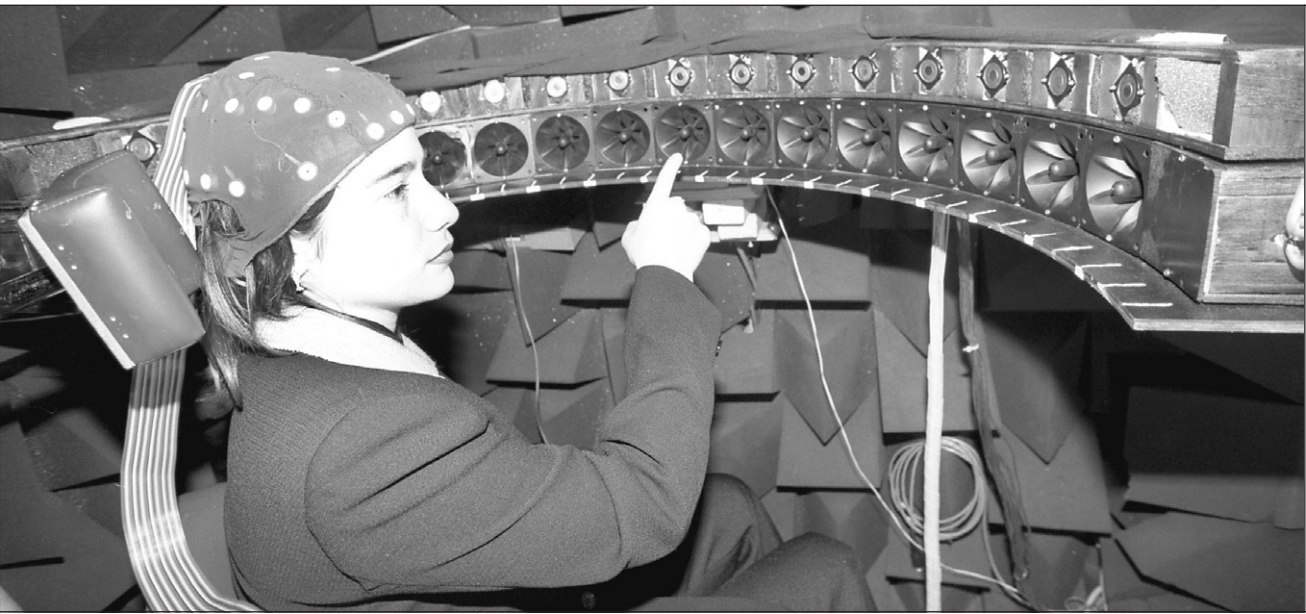


PHOTO ARMAND TROTTIER, La Presse

Karine Lavoie, étudiante à l'Université de Montréal, se prête à une expérience de neuropsychologie. Elle doit pointer du doigt la direction d'où vient le son émis par l'un des 16 haut-parleurs.

tion des différentes régions de cet organe.

Les sujets ont été placés dans une pièce insonorisée, devant 16 haut-parleurs disposés en arc-de-cercle. Un son est émis par un des haut-parleurs et le sujet doit pointer du doigt dans la direction de ce dernier.

Les résultats ? La perception au-

ditive des non-voyants est semblable à celle des sujets normaux lorsqu'on a l'usage de ses deux oreilles. C'est lorsque l'on bouche une oreille pour refaire le test que les non-voyants se montrent nettement supérieurs.

Mais ce qui est vraiment spectaculaire et a été démontré par une deuxième expérience, c'est que la

zone du cortex du cerveau située à l'occiput (arrière de la tête, en bas), est activée par les sons chez les aveugles, alors qu'elle est normalement consacrée à la vision. Devenus inutiles à cause de l'absence de signaux visuels, ces neurones ont été recyclés, une acrobatie neuronale qui illustre la grande capacité d'adaptation du cerveau.

L'ouïe

temps de faire son effet.

Le résultat : les foetus conditionnés au basson de *Pierre et le Loup* reconnaissaient la musique et se mettaient à bouger en moins d'une minute après le début de la séance de relaxation. À partir de 22 semaines donc, un conditionnement foetal avec une stimulation sonore extérieure est possible.

Une fois venus au monde, les nouveaux-nés réagissent encore à cette musique, en cessant leurs pleurs ou en ouvrant les yeux, etc., alors qu'une autre musique les laisse indifférents. Environ un an après la naissance, la petite phrase musicale a encore le pouvoir de faire diminuer le niveau de stress du bébé.

D'après Marie-Claire Busnel,

l'appareil auditif humain est anatomiquement complet vers la 20^e semaine (4^e mois) de grossesse. Mais il y a sans doute un délai, affirme la chercheuse, entre cette maturité anatomique et l'apparition des premiers signaux électriques qui indiquent que cela fonctionne, d'abord parce que le nerf auditif envoie des signaux et ensuite parce que ces derniers se rendent, via plusieurs relais, jusqu'au cortex cérébral (couche de neurones à la surface du cerveau).

Comment entendons-nous ?

Le dessin de la page une illustre le fonctionnement de ce sens extraordinaire qu'est l'ouïe. Le phénomène commence par le pavillon de l'oreille externe, cette coquille

de peau et de cartilage qui dirige les ondes sonores dans le conduit auditif. Ces ondes arrivent jusqu'au tympan, qu'elles font vibrer comme une peau de tambour. Le tympan est une membrane mince et translucide qui sépare l'oreille externe de l'oreille moyenne.

Dans l'oreille moyenne, les vibrations se transmettent à trois os minuscules disposés à la chaîne : le marteau, l'enclume et l'étrier. L'étrier les transfère intégralement au vestibule (début de l'oreille interne, adjacent à la cochlée), un peu comme le ferait une presse hydraulique.

Sans cet ingénieux dispositif, la transmission de l'onde sonore serait très réduite, étant donné la résistance du liquide cochléaire. Mais

comme la surface du tympan est de 17 à 20 fois plus grande que la fenêtré du vestibule, la pression exercée sur cette dernière est 20 fois plus grande que sur le tympan. On dit que les osselets agissent comme un amplificateur.

La pression, une fois amplifiée, déclenche des mouvements ondulatoires dans le liquide de la cochlée, cette structure en colimaçon. Les ondes sonores y voyagent en cercles, effleurant au passage les cils minuscules qui tapissent l'intérieur de la cochlée. La vibration des cils génère un signal électrique dans le nerf auditif. Ce signal est acheminé jusqu'au centre de l'ouïe, dans le lobe temporal du cerveau, où les sons seront analysés et interprétés.

Santé

Onychomycoses ou infections de l'ongle

ÊTES-VOUS MALADE!



Dr Danielle Perreault
collaboration spéciale

J'ai reçu plusieurs lettres de lecteurs qui souffraient d'onychomycose, une infection de l'ongle causée par un champignon parasite. Je répond ici aux principales interrogations.

Vingt pourcent des adultes entre 40 et 60 ans seraient affectés d'une infection aux ongles causée par des « champignons ». Il en existe principalement trois familles : les dermatophytes, les levures (dont le candida) et les moisissures. En tout, 11 parasites différents s'acharnant sur un ongle qu'ils déforment,

épaississent, effritent ou décolorent en blanc, gris ou jaune.

Mais avant de conclure qu'on en est victime, il faut savoir qu'un ongle qui a « l'air fou » n'est pas toujours la proie d'un micro-organisme. Le problème peut être causé par des maladies héréditaires, l'application répétée de vernis à ongle, l'utilisation d'ongles artificiels ou même des chaussures trop étroites. Le psoriasis et la dermite atopique, deux maladies de peau fréquentes, peuvent déformer l'ongle. Certains médicaments sont aussi mis en cause.

Pour confirmer la présence d'une infection fongique, votre médecin doit envoyer en culture quelques poussières de l'ongle. Il faut patienter 4 à 6 semaines avant d'obtenir les résultats. Dans l'intervalle, le médecin vous demandera d'appliquer directement sur l'ongle malade un anti-fongique en vaporisateur afin de réduire les risques d'infection de l'ongle voisin sinon du voisin (vos parents ou vos coloc !).

Une fois le diagnostic confirmé, des comprimés vous sont prescrits durant plusieurs semaines mais il vous faudra des mois voire une année pour avoir un ongle parfait.

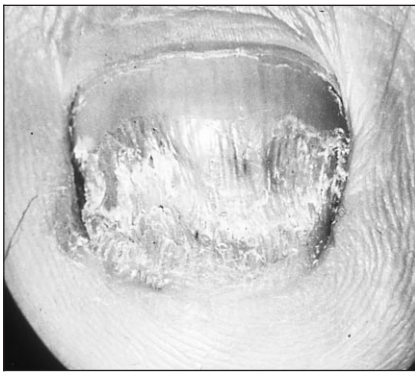
Il faut être patient. Un ongle d'orteil prend 6 à 12 mois pour



Ongle épaissi et coloré sur toute sa surface.

pousser de la racine à l'extrémité alors que les ongles des doigts en prennent de 3 à six . La première ligne de traitement est le terbinafine (Lamisil). En l'absence de résultat, on refait une culture et on peut opter pour le l'itraconazole (Sporanox). Celui-ci vient en deuxième lieu à cause de nombreuses interactions avec d'autres médicaments.

Pourquoi vous ? Les personnes qui risquent davantage une infection de l'ongle sont celles qui fréquentent pieds nus des gym ainsi que les salles de douche des piscines publiques ou même des centres d'accueil, celles qui transpirent



Onychodystrophie à Trichophyton rubrum

beaucoup des pieds ou celles dont un membre de la famille est affecté par ce problème. Enfin, négliger le traitement d'un pied d'athlète peut mener dans 3 cas sur 10 à une infection de l'ongle.

Le pied d'athlète

Le pied d'athlète est un problème fréquent chez ceux et celles qui transpirent beaucoup des pieds. Le tinea pedis adore l'humidité qui perdure entre les orteils. Pour traiter l'infection causée par ce parasite vous pouvez opter pour un produit vendu sans ordonnance. Toutefois, ils peuvent se révéler

inefficaces pour deux raisons. Premièrement, les parasites peuvent avoir développé des résistances aux produit anti-fongiques vendus depuis des années. Deuxièmement, un échec du traitement provient souvent du fait que l'humidité entre les orteils favorise la croissance du tinea pedis. Asséchez donc cet espace entre les orteils à l'aide d'un séchoir avant d'appliquer le traitement. Les crèmes et lotions obtenues sous ordonnance sont efficaces mais encore là, à condition de les appliquer sur une peau sèche. Pour éviter une rechute, gardez toujours l'espace entre les orteils au sec. Petits trucs : avant de vous coucher, utilisez de l'antisudorifique entre les orteils (oui, oui le même que celui que vous utilisez sous les bras). Vous pouvez aussi faire « prendre de l'air » à vos orteils en mettant une boule de coton entre chacun d'entre eux.

J'indique au passage que la transpiration profuse des paumes et des pieds a déjà fait l'objet d'un article en février 1997. Il s'agit d'un problème fort embêtant mais pour lequel il existe des traitements efficaces. Les préparations de chlorure d'aluminium dans des concentrations différentes variant de 15 à 30 % (sous ordonnance médicale) sont efficaces pour réduire la transpiration.

Les vergetures peuvent-elles disparaître rapidement?

J'ai grossi de 30 livres et j'ai développé des vergetures sur les cuisses. On m'a dit qu'elles s'estomperaient dans la prochaine année. Existe-t-il un moyen pour les faire disparaître plus rapidement ?

Madame D. Montréal

Plusieurs approches dites alternatives suggèrent différents produits pouvant mettre fin à ce problème purement esthétique. En vérité, ces sillons rougeâtres sont le résultat d'une force exercée profondément dans la peau. Elles apparaissent le plus souvent lors d'une prise de poids rapide : sur le ventre des femmes enceintes par exemple. Les hom-

mes n'en sont pas épargnés. Par contre, certains ont un type de peau plus élastique qui absorbe mieux les coups. En quelques mois, les vergetures blanchissent et selon la qualité de la peau les sillons seront plus ou moins visibles. Il n'y a rien qui puisse changer le cours naturel de la cicatrisation.

J'ai vu qu'un hôpital faisait l'an passé des tests sur un éventuel vaccin contre l'herpès génital dans le but d'être éventuellement utilisé par le conjoint sain d'une personne ayant le virus. Où en sont-ils ? Est-ce que tout ça est tombé à l'eau ?

Mlle L. Laval

Il y avait principalement deux objectifs à cette étude. D'abord, vérifier si ce nouveau vaccin pouvait améliorer l'état de ceux qui souffrent d'herpès génital. Ensuite, offrir une protection à ceux ou celles non atteints mais dont les partenaires sexuels sont affectés. On a bon espoir de voir apparaître d'ici deux ans un vaccin qui protégerait efficacement le ou la partenaire de la personne qui souffre d'herpès.

Côlon irritable : une ressource intéressante

Je voudrais vous faire connaître l'Association du syndrome du côlon irritable qui offre à ses membres une trousse d'information, un programme de conférences publiques et un

site Internet. En voici les coordonnées :

264, boul. René Lévesque Est
bureau 312
Montréal H2X 1P1
Téléphone : (514) 281-2149
Courriel : cam.org/asll

Dr Pierre Poitras
Gastroentérologue, CHUM Saint-Luc

On peut joindre le Dr Danielle Perreault à l'adresse suivante :
C.P. 63082
Ile-des-Sœurs, H3E 1V6
Courriel : docdan@sympatico.ca

Voulez-vous entendre clairement même dans les endroits bruyants ?

Découvrez la série **Zoom** de Phonak, avec ou sans télécommande. Véritables ordinateurs auditifs à programmation numérique, ces derniers-nés d'une technologie de pointe *interceptent la parole dans le bruit*. Nos audioprothésistes vous conseilleront le modèle le mieux adapté à vos besoins d'audition.

Pour une mise en marche facile, pour des ajustements instantanés et plus précis, pour une stéréophonie mieux équilibrée : une simple pression du doigt suffit grâce à la télécommande. Idéale quand on manque de dextérité.

La MicroZoom
La technique unique du double microphone se place maintenant dans l'oreille : la plus petite des aides auditives de cette série.

L'AudioZoom
Pour des baisses d'audition de moyennes à sévères, le mariage parfait du confort et de la qualité sonore.

La PowerZoom
Pour les personnes qui ont de sévères difficultés d'audition : enfin une solution ! La PowerZoom associe surpuissance et qualité acoustique. Elle permet d'entendre clairement... dans toutes les situations !

La vie passe si vite... Choisissez d'entendre clairement, tout le temps !

POUR UNE ÉVALUATION PRÉCISE, POUR UN SUIVI CONSCIENCIEUX, POUR UN SERVICE ATTENTIONNÉ : NOS AUDIOPROTHÉSISTES CHEVRONNÉS !

Alyn Simard
AUDIOPROTHÉSISTES

Est de Montréal : 5864, rue Sherbrooke Est, 514 256 5757, métro Cadillac
Rosemère : Polyclinique médicale de Rosemère, 400 chemin de la Grande-Côte
Laurentides : C.L.S.C. des Pays-d'en-haut, 1390 boul. Sainte-Adèle, Sainte-Adèle
TÉLÉPHONE SANS FRAIS : **1 800 287 8110**

Jean Hudon AUDIOPROTHÉSISTE

Ville Mont-Royal : Clinique René Laennec, 1100, rue Beaumont, bureau 501, métro L'Acadie
Ville Saint-Laurent : 960, boul. Sainte-Croix, bureau 308, métro Côte-Vertu
Île-Perrot : 559, Grand Boulevard
Rosemère : Polyclinique médicale de Rosemère, 400 chemin de la Grande-Côte
UN SEUL NUMÉRO DE TÉLÉPHONE : **514 345 1919**

+

Santé

Sorcières, pirates et soins de la peau

CAROLE THIBAudeau

S'enduire le visage de crèmes, de gels, de graisses et de paillettes scintillantes pour l'Halloween est-il dangereux pour la peau, en particulier pour des enfants ?

« En général, il n'y a rien à craindre, car ils sont maquillés pendant une période de temps relativement courte, affirme le docteur Bertrand Veilleux, chef du service de dermatologie au CHUM. Si irritation il y a, elle est en général mineure. Elle survient surtout chez des enfants qui présentent déjà une affection de la peau, de l'eczéma par exemple. »

Quant aux cas d'allergie aux cosmétiques, ils sont improbables chez les enfants, dit le dermatologiste, car ils n'ont pas eu l'occasion de développer une allergie.

Il n'en n'est pas de même de l'allergie aux aliments, laquelle était traitée dans le cahier Santé de la semaine dernière. L'Ordre professionnel des diététistes y recommandait de trier soigneusement les piè-

ces du « butin » recueilli par l'enfant, et d'y enlever toute friandise contenant un aliment auquel il est allergique.

Les produits de maquillage appartiennent généralement à l'une ou l'autre de ces catégories : à base d'eau, de crème ou de graisse. « Les produits à base d'eau sont en général mieux tolérés », dit le Dr Veilleux.

Malgré la relative innocuité de cette activité créatrice qui consiste à se peindre le visage, le docteur Rajani Katta, assistante-professeure de dermatologie au Baylor College of Medicine, à Houston, Texas, a établi une liste de recommandations pour protéger les peaux sensibles en cette soirée d'Halloween.

■ Enlever le maquillage dès que possible, au moins avant d'aller au lit.

■ Les produits crémeux s'èlèvent aisément avec de l'eau et du savon.

■ Pour disposer du maquillage gras, la meilleure technique consiste à appliquer une couche de « cold cream »

ou d'huile de bébé, et d'essuyer le tout avec un tissu absorbant. On complète le nettoyage avec de l'eau et du savon.

■ On peut jouer de prudence et tester le produit sur l'avant-bras avant de l'appliquer sur le visage. S'il n'y a pas de réaction après 48 heures, on a le feu vert.

■ Certaines parties du visage étant plus sensibles, évitez les paupières et le pourtour de la bouche.

■ Ne pas utiliser de produits qui ne sont pas formulés pour le visage, comme un crayon

marqueur.

■ Achetez de préférence des produits qui indiquent la liste des ingrédients. On sait ainsi mieux à quoi s'en tenir, advenant une réaction d'allergie.

■ Si une irritation de la peau ou une allergie se manifeste, le temps et une crème à la cortisone en vente libre sont habituellement le meilleur traitement.

« La crème à la cortisone à 0,5 % est disponible au Québec sans prescription, ajoute le Dr Veilleux. Si l'irritation persiste après quelques jours, un médecin pourra alors prescrire de la crème à 1 % ».

Parents
d'aujourd'hui

La Capitale
VENTURE
LA MAXI MINI VAN

Samedi 16 h à Radio-Canada

Bonne tournée d'Halloween!

Voici les conseils de sécurité de la Société de l'assurance automobile du Québec destinés à tous les enfants, petits et grands, qui parcourront les rues ce soir :

1. Porter des vêtements courts pour éviter de trébucher.
2. Porter des vêtements aux couleurs claires avec des bandes fluorescentes pour se rendre visible.
3. Éviter les masques. Choisir un maquillage qui permet de bien voir et de bien entendre.
4. Apporter avec soi une lampe de poche allumée pour mieux voir et se rendre plus visible.
5. Toujours convenir avec ses parents du trajet et de l'heure de son retour.
6. Sonner aux portes en groupe ou avec un adulte et attendre à l'extérieur des maisons.
7. Parcourir un seul côté de la rue à la fois et éviter de traverser inutilement.
8. Traverser les rues aux intersections et respecter la signalisation routière.
9. Refuser d'approcher ou de monter dans un véhicule sans la permission de ses parents.
10. Vérifier avec ses parents les friandises reçues pour être sûr de pouvoir les manger sans danger.

Devenez un parent-secours

Saviez-vous que depuis plus de trente ans, Parents-Secours offre aux citoyens, dans leur quartier, un réseau de foyers-refuges sécuritaires, sur lesquels la police a fait enquête et où toute personne en situation de détresse peut trouver une assistance immédiate pour appeler du secours? De plus, Parents-Secours propose cette année des fiches d'activités pour sensibiliser les enfants à la prévention dans leur milieu scolaire. Aimeriez-vous faire partie de Parents-Secours? Informez-vous au 1800 588-8173.

A l'émission samedi prochain

Un reportage sur la pratique des arts martiaux, une façon de canaliser la violence chez les jeunes; le tout nouveau livre *Maman, je mange!* de notre animatrice Marie-Chantal Labelle et une visite chez l'humoriste Jean-Michel Anctil.

www.parentsdaujourd'hui.com

Gouvernement du Québec
Ministère des Affaires municipales et de la Métropole

Santé Canada
Health Canada

Educaloi
Le Centre de l'information

CKAC 730
La radio de l'information
www.ckac.com

La Presse enfants

RADIO
ROCK DÉTENTE

ARTHRITE RHUMATOÏDE

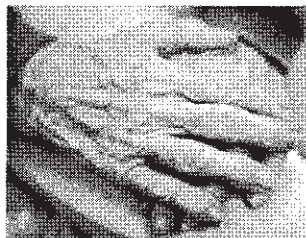
Une étude clinique va démarrer prochainement dans 18 centres médicaux au Canada. Cette étude vise à évaluer un nouveau médicament expérimental pour les patients atteints d'arthrite rhumatoïde.

Afin d'être éligible pour cette étude, vous devez :

- être âgé entre 18 et 75 ans
- avoir un diagnostic d'arthrite rhumatoïde, mais par ailleurs être en bonne santé
- avoir des douleurs articulaires nécessitant un traitement avec des médicaments contre la douleur
- résider dans ou à proximité des villes suivantes : Montréal, Sherbrooke, Ottawa, Toronto, Newmarket, London, Hamilton, Saskatoon, Winnipeg, Vancouver, Fredericton.

Si vous désirez participer ou si vous souhaitez avoir des informations complémentaires sur cet essai clinique, vous pouvez contacter le numéro suivant :

1-800-807-4420



Faculté des sciences infirmières

Aux grands maux, les grands moyens.

L'une des plus grandes facultés de sciences infirmières au Canada est à Montréal.

La Faculté des sciences infirmières est un chef de file en formation et en recherche. Elle offre des programmes d'études diversifiés, des possibilités de stages hors frontières ainsi que de nouveaux microprogrammes de premier et deuxième cycle en lien avec les milieux de pratique.

Baccalauréat, certificats, maîtrise, diplôme d'études supérieures spécialisées, doctorat, microprogrammes.

Renseignements

Téléphone : 514 343-6437
Télécopieur : 514 343-2306
dir_scinf@scinf.umontreal.ca
www.umontreal.ca

Université  de Montréal

L'épilation au laser



Profitez de l'automne et de l'hiver pour éliminer les poils indésirables! Découvrez l'épilation au laser : douce, rapide et efficace, faite par une femme médecin.

CLINIQUE SURCILASER

1575, rue Fleury Est
bureau 103
Montréal
(514) 385-5343

Demandez notre Forfait AvantagePlus!

Aussi offerts :
• Le LaserPeel
• Traitement du ronflement au laser

Rêves, corps et guérison

Atelier d'exploration personnelle par **Mathieu Langlais, psychologue**

26 (soir), 27 et 28 novembre 1999
Centre Castelnau, 7399, boul. St-Laurent
Montréal (métro de Castelnau)

Nombre de participants : 12
Durée : 15 heures Coût : 220 \$

Renseignements et inscription :
(514) 385-6070

Comment débloquent votre vraie personnalité

ATELIER EFFICACE en développement personnel



Réserv. : (514) 803-5722
(450) 646-1379
Les lundis de 19h à 21h30

Lieu: Université du Québec à Montréal

Le Refuge des jeunes, accueil de nuit pour jeunes hommes sans-abri, a besoin de vous.

Faites vos dons au

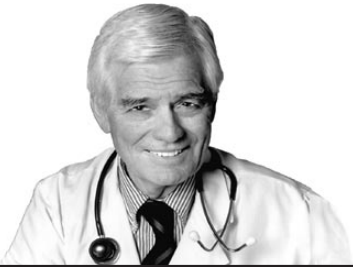
Refuge des jeunes de Montréal

3767, Berri
Montréal H2L 4G7
Tél.: (514) 849-4221

Santé

Se protéger des radiations médicales

LA MÉDECINE



Dr Kenneth Walker

collaboration spéciale

Combien de personnes meurent d'avoir subi trop de radiographies ? La semaine dernière, j'ai écrit que les patients et les médecins étaient devenus indifférents face aux dangers des radiations, alors que 87 % de l'exposition du public aux radiations vient des radiographies médicales. Pourtant, les techniciens et les radiologistes ignorent

souvent quelle quantité de radiations les patients reçoivent.

Le docteur John W. Gofman, autorité mondiale sur la question des dangers des radiations, affirme qu'il n'existe pas de dose inoffensive de radiations émises par les radiographies.

Gofman souligne que les radiations peuvent provoquer l'apparition d'un cancer des années plus tard. Il estime qu'au cours des 30 prochaines années, plus de deux millions de personnes aux États-Unis mourront de l'effet combiné des radiographies médicales et dentaires. Selon lui, certaines de ces morts seront attribuables à la quantité excessive de radiations due à des machines défectueuses ou à des techniciens inexpérimentés.

Il est scandaleux que la dose de radiations utilisée pour un même examen puisse varier au point d'être multipliée par 10 et même par 100.

Les radiations excessives ne sont bonnes pour personnes. Elles sont particulièrement dangereuses pour

les enfants. Un enfant de cinq ans est cinq fois plus susceptible de contracter un cancer causé par des radiations qu'un adulte exposé aux mêmes radiations à 35 ans.

La bonne nouvelle est qu'en vieillissant, on devient moins sujets à cette atteinte. Par exemple, il faut 300 fois plus de radiations pour provoquer un cancer chez un homme de 55 ans que chez un nouveau-né.

Mais quel que soit son âge, il faut éviter comme la peste les radiations inutiles. Je concède que ce soit plus facile à dire qu'à faire. Mais il existe des façons pleines de bon sens pour garder au minimum l'exposition aux radiations.

Il faut d'abord tenir un registre des radiations subies. Cela indique à votre médecin et à votre dentiste que vous connaissez les dangers des radiographies aussi bien que ses avantages.

Aujourd'hui, rien ne remplace un médecin de famille qui s'occupe de tout ce qui concerne votre santé. Un médecin qui vous connaît risque moins de demander des radiographies discutables. Il sait aussi quand des radiographies ont déjà été prises. Passer d'un médecin à l'autre signifie s'exposer tôt ou tard à des radiations inutiles.

Il ne faut jamais, au grand jamais, demander à son médecin de prendre une radiographie. Ce serait comme agiter une cape rouge devant un taureau. Aussitôt, le médecin se rend compte que sans radio-

graphie, son patient croira qu'il lui manque quelque chose et sera inquiet. Le patient risque donc de subir une radiographie sans raison. Si votre médecin croit qu'une radiographie s'impose, il vous la recommandera.

« Certains patients se plaignent continuellement de douleurs insupportables qui vont et viennent. Et tout à coup, ils doivent subir des radiographies des reins, de l'estomac, de la vésicule biliaire. Pour certains, la chose avait déjà été faite quelques mois plus tôt par un autre médecin », m'a dit un radiologiste.

Essayez d'éviter les radiographies systématiques de la cage thoracique précédant l'admission à l'hôpital ou une intervention chirurgicale. Des études démontrent que ces radiographies ne contribuent pas vraiment à aider les médecins dans le traitement de leurs patients. Par exemple, en 1997, environ 250 000 radiographies de la cage thoraciques ont été réalisées en Saskatchewan, dont la population est de 990 000 habitants ! Cette habitude vient de l'époque où la tuberculose était répandue.

Méfiez-vous des radiographies défensives. Un médecin peut être sûr à 99 % qu'un accident n'a pas causé de blessure. Par exemple, si le patient souffre d'une entorse mineure à la cheville. Mais il craint d'être poursuivi pour négligence s'il ne décide pas une fracture. Dites donc à votre médecin de ne pas vous tenir mordicus à la radiogra-

phie défensive et signez un document indiquant que vous assumez cette responsabilité.

Faites aussi attention à l'endroit où l'on prend vos radiographies. Les hôpitaux ont plus de chances d'avoir des appareils récents que les cabinets privés. Ces appareils ont également davantage de chances d'être en bon état et de bénéficier d'inspections régulières pour détecter des émissions de radiations.

Consultez votre médecin si vous éprouvez une douleur intense. Mais ne vous précipitez pas à son cabinet au moindre prétexte. Rappelez-vous que la nature est le plus grand guérisseur qui soit. La plupart des douleurs se dissipent d'elles-mêmes avec un peu de temps. Vous éviterez ainsi de subir une radiographie inutilement.

Trouvez un dentiste qui fait preuve de jugement lorsqu'il est question de radiographies. Nous avons tous besoin de radiographies des dents à certains moments. Mais il est très rare que des radiographies de la bouche entière soient nécessaires chaque année. Si votre dentiste le suggère, consultez un de ses confrères.

Certaines études démontrent que l'exposition aux rayons X dentaires est huit fois plus élevée que l'exposition aux radiographies de la cage thoracique. Heureusement, la plupart des cabinets de dentistes sont maintenant équipés d'appareils en bon état qui dégagent moins de radiations.

Santé

PRODUITS ET SERVICES

ALIMENTATION

S JOUR-SANT FLORIDE INSTITUTE HIPPOCRATE:
acidité, refaire système immunitaire : CANCER, ARTHRITE, CANDIDA, DIABÈTE, BURN OUT. Médecins et thérapeutes holistiques. Éden de guérison. Massage, yoga, 4 piscines à eau de mer et oxygène. Soutien émotionnel. Ateliers. 26 décembre-15 janvier. Pâques et été. (514) 288-0449

AMAIGRISSEMENT

MAIGRIK
Nous avez vécu plusieurs échecs. Vous voulez vraiment comprendre pourquoi par la démarche plus psychologique. Vous voulez enfin réussir. Une équipe de professionnels vous attend. Clinique de Médecine et de psychothérapie. (514) 252-0898.

ATELIERS

ATELIER EFFICACE
Développement personnel. Comment débloquer votre VRAIE personnalité. Lieu : Université du Québec à Montréal. Méthode René Sirois. Lundi de 19h à 21h30. Réservation : (514) 803-5722 (450) 646-1379

FOURNITURES THÉRAPEUTES

CORPORAILE
Masso-kiné-kino-ostéo-ortho, etc. Nous avons des fournitures pour exécuter votre travail : draps, couvertures, housses, coussins, tables, GEL et huiles à massage, crèmes, uniformes, etc. (450) 437-1387 ou sans frais 1 877 737-1387. Catalogue.

PHYSIOTHÉRAPEUTES

PINE LENOIR / MAL AU PIED
Docteur spécialisé à une fasciite plantaire, tendinites, etc. Sachez qu'il existe des techniques de traitement à l'ontophorese. Physio Extra Montréal (514) 383-8389, Laval (450) 681-3621

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Anne De Cubellis au (514) 285-6981 ou 1 800 361-0179

LA GRILLE THÉMATIQUE

de Michel Hannequart

VILLES

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															
13															
14															
15															

31 octobre 1999

T803

HORIZONTALEMENT

1 Ensemble des localités qui entourent une grande ville - Capitale.

2 C'est souvent un site touristique - Abréviation religieuse - De la ville.

3 Dans le Michigan - Problème - Outil.

4 Humérus - Capitale du Togo - Patrie de Tougueniev.

5 Oter l'écorce d'un arbre - Oncle de nos voisins - Le fait de lancer des projectiles.

6 Agglomération relativement importante - Ville du Japon - Radon.

7 Plantes à fleurs jaunes - Dans la rose des vents - Libéralité faite par testament au bénéficiaire d'une personne.

8 Pronom personnel - On n'aime pas le voir déprimé - Dit qu'une chose n'est pas vraie - Marque la possession.

9 Terrain plat devant un

mode - Ville du sud de la France.

3 Bien clair - Pour épouser - Conjonction.

4 Voies urbaines - Mamelle.

5 Fille de Cadmos - Général né en Virginie en 1807 - Abri pour les navires - Sodium.

6 Magistrat romain chargé de l'administration municipale - Rendre hommage - Tangente.

7 Dommage causé indûment - Va souvent à l'hôtel de ville - Petit lac près de Luchon.

8 Patrie des frères Anguier - Traverser Paris - Tantale.

9 Singe au pelage gris-jaune - Musique de danse afro-cubaine.

10 Se porte au Japon - Qui a des créanciers.

11 Ville de l'Etat de Washington - Ville allemande - Terme de tennis.

12 Symbole chimique - Article - Porte aujourd'hui le nom de Tokyo.

13 Personne de qui quel- qu'un descend - Ville d'Allemagne.

14 Capitale de la Nouvelle-Zélande - Superpose des poissons salés.

15 Résine d'odeur fétide - Ville d'Espagne, sur l'Ebre.

édifice - Instrument de musique à vent.

10 Mouvement indépendantiste - Un sens - Division du compas - Exclamation.

11 Porter les choses au-delà de la juste raison - Il y en a un à Montréal.

12 Cuivre - Station balnéaire sur la Manche - Site des Jeux Olympiques d'hiver de 1952.

13 Très petite terre entourée d'eau - Hasard, favorable ou non - Situé.

14 Ville du Canada - Se disent à l'oreille.

15 Indique la manière - Ville du Japon, sur le Pacifique - De naissance.

VERTICALEMENT

1 Agglomération d'abris de fortune, de constructions sommaires et dont les habitants vivent dans des conditions difficiles - Ville.

2 Ville du Gard - A la

www.hannequart.com

SOLUTION DIMANCHE PROCHAIN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
1	P	E	R	I	G	O	R	D	A	I	O	L	I		
2	I	S	E	R	E		H	E	U		F	R	I	S	E
3	C	N	A	R	B	O	N	N	E		A	N		T	
4	A	I	N		S	E	N	S		S	O	N		O	R
5	R		E	L		R	E	I	M	S	G	E		E	
6	D	O	S	E		G		T	A	O		E	T	E	
7	I	R		O	B	E	S	E		N	A		O	N	C
8	E	L	A	N		R	A		I	N	S	E	C	T	E
9	E	L		G	A	R	D		E	S	T		E	D	
10	P	A	U		I	C	T	U	S		E	R	D	R	E
11	O	N	C	E	S		H	I	C		N	E		R	E
12	I	S	I	S		T	E	T		N	E	T	T	E	
13	T		T	S	A	R		E	C	O		A	A		O
14	O	D	E	O	N		I		B	R	E	T	O	N	S
15	U	R		R	E	O	L	E		D	U		N	A	T

T802

SOLUTION DE DIMANCHE DERNIER

Génies en herbe

En collaboration avec Génies en herbe Pantologie Inc., 3535, boul. Rosemont, Montréal H1X 1K7

A PÈRE

1 Dans quelle ville se trouve le cimetière du Père-Lachaise ?

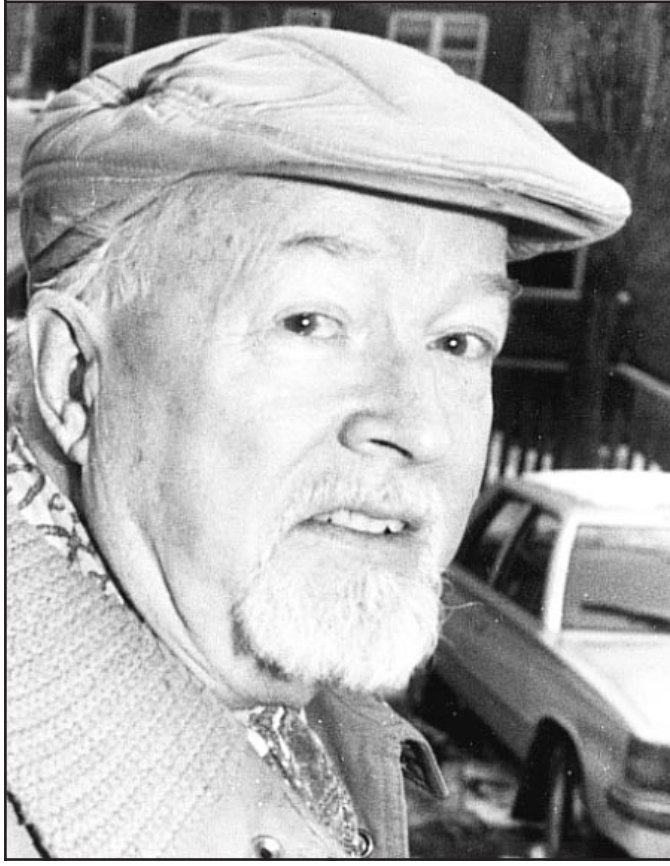
2 Quel est le surnom du père Emmett Johns, fondateur du Bon Dieu dans la rue ?

3 Qui a écrit *La Gloire de mon père* ?

4 Quel festival du Québec a été fondé par le père Fernand Lindsay ?

5 Quel acteur jouait le rôle du père Gédéon ?

5 Quel violoniste, membre du Hot Club de France, est décédé en 1997 ?



Le père Emmett Johns

B JAUNE

1 Sur quelle membrane de l'œil se trouve la tache jaune ?

2 Quel personnage, créé par Chester Gould, porte un imperméable et un chapeau jaune ?

3 Combien de cartons jaunes entraînent l'expulsion d'un joueur dans un match de soccer ?

4 Quel chanteur québécois a enregistré l'album *Jaune* ?

5 Dans quel pays coule le fleuve Jaune ?

4 Qui interprète la chanson *Tomorrow Never Dies*, tirée du récent film de James Bond ?

5 Dans quel film James Bond épouse-t-il la fille d'un criminel ?

E COURSE À PIED

1 Qui est l'actuel champion canadien du 100 mètres ?

2 Comment appelle-t-on le bâton que se transmettent les coureurs dans un relais ?

3 Quel spécialiste du 400 mètres haies a remporté 122 courses consécutives de 1977 à 1987 ?

4 De quel pays est originaire le sprinter Ato Boldon ?

5 Quel Québécois a remporté quatre fois le marathon de Boston, dans les années 40 ?



Coureur américain

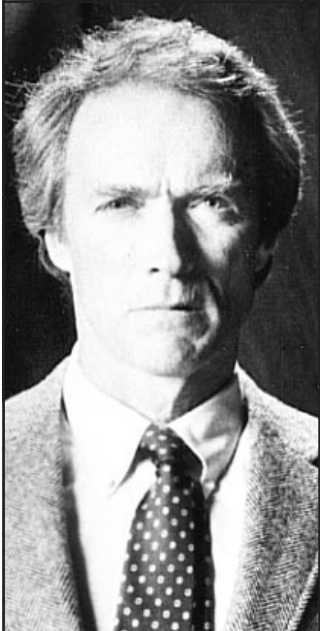
F JAZZ

1 Quel acteur américain, lui-même amateur de jazz, est le père d'un bassiste prénommé Kyle ?

2 De quel instrument joue le jazzman Michel Donato ?

3 Quel prix, décerné au Festival de jazz de Montréal, récompense une chanteuse pour l'ensemble de sa carrière ?

4 Quelle ville de Suisse organise depuis 33 ans un célèbre festival de jazz ?



Acteur américain

SOLUTION DANS LE CAHIER DES PETITES ANNONCES

Consommation

POUR NOUS JOINDRE ? Téléphone: (514) 350-4923 Télécopieur: (514) 285-7339 / Adresse postale: 7 rue Saint-Jacques Ouest Montréal (Québec) H2Y 1K9 / Courriel: consommation@lapresse.ca / Site internet: <http://www.lapresse.infinet.net>

Le COURRIER de la semaine

Achat effectué une journée trop tôt

■ Mercredi dernier, j'ai acheté un manteau dans un centre de liquidation. Je l'ai payé 70 \$. Le lendemain, je suis repassée devant le magasin. Une annonce dans la vitrine indiquait que les clients n'avaient pas à payer les taxes et ce, durant quatre jours. Je suis allée voir le gérant et je lui ai demandé de me rembourser les taxes. Il a refusé. Ai-je le droit d'exiger ce remboursement ?

Marie-Thérèse Dubois
Montréal

D'après les renseignements que vous nous donnez, l'offre du commerçant n'était en vigueur que durant quatre jours, soit du jeudi au dimanche. Or, vous avez effectué votre achat le mercredi. Vous avez donc manqué de peu le rabais, ce qui est bien dommage. Le commerçant aurait pu accepter de vous rembourser, tout comme il a le droit de refuser. Le remboursement et l'échange, pour des raisons comme celle que vous évoquez, ne sont pas régis par la Loi sur la protection du consommateur. Chaque commerçant peut donc agir comme il l'entend.

Pourquoi payer ?

■ L'été dernier, lors d'une joute amicale de soccer, je suis tombé, je me suis frappé la tête et j'ai perdu connaissance. Lorsque j'ai repris mes esprits, on m'a informé qu'une ambulance était en route. J'ai protesté, car je n'avais pas vraiment mal. Mes camarades m'ont recommandé de rester couché et de ne pas bouger. Les ambulanciers, qui m'ont dit ne pas vouloir courir de risque, m'ont amené à l'hôpital. Là-bas, on m'a fait passer quelques examens, puis on m'a donné mon congé en me disant que j'avais eu plus de peur que de mal. Les maux de tête ont commencé lorsque j'ai reçu la facture pour mon transport à l'hôpital. L'an dernier, ma soeur n'a pas eu à payer son transport en ambulance à la suite d'un accident de voiture. Pourquoi dois-je payer ?

Raynald Cloutier
Montréal

Tout résidant du Québec doit assumer le coût de son transport en ambulance. Cependant, il existe des exceptions. Les personnes blessées lors d'un accident mettant en cause une automobile peuvent, sur présentation de pièces justificatives, se faire rembourser le coût de leur transport en ambulance par la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ). Celles blessées dans le cadre de leur travail peuvent se faire rembourser par leur employeur. Par ailleurs, le gouvernement provincial paie les coûts de transport en ambulance pour différents groupes de citoyens, notamment les prestataires de la sécurité du revenu et les personnes âgées de 65 ans et plus, et ce, à certaines conditions.

Un tapis qui ne me convient plus

■ Il y a trois jours, je me suis rendue dans un magasin de meubles et j'ai acheté un tapis. À la livraison, je me suis rendue compte qu'il n'allait pas bien avec mon décor. Ai-je bien dix jours pour annuler mon contrat ? Puis-je exiger un remboursement ?

Annie Larrivée
Boucherville

En principe, quand on conclut un contrat, on ne peut revenir sur sa décision. Le Code civil du Québec énonce qu'un contrat valablement formé lie ceux qui l'ont conclu. Ils sont donc tenus de le respecter. Par ailleurs, résilier un contrat est possible dans certains cas particuliers. Vous auriez pu le faire si vous aviez été victime de fausse représentation et que vous n'auriez pas acheté le bien si vous aviez connu la vérité.

Dans votre cas, nous vous conseillons d'essayer d'arriver à une entente avec votre vendeur. Quant aux dix jours pour annuler un contrat, ils n'existent que dans le cas d'un contrat de vente itinérante.



Site internet:
<http://www.option-consommateurs.org>
Courriel:
consommation@option-consommateurs.org
2120 Sherbrooke Est,
bureau 604 Montréal (Québec) H2K 1C3
Télécopieur (514) 598-8511

Plus de questions que de réponses

La nouvelle réglementation sur le marquage des prix protège-t-elle vraiment les consommateurs ?



Marie-Andrée Amiot

Les conditions assorties au nouveau projet de déréglementation du ministre Robert Perreault concernant le marquage de prix sur les produits de consommation inquiètent plusieurs groupes de citoyens.

« Nous ne sommes pas du tout certains que les droits des consommateurs seront protégés », craint Lise Goulet, porte-parole du comité des associations de consommateurs pour le maintien du marquage des prix sur les produits. « En ce moment, il y a plus de questions que de réponses. Il nous semble que le projet est davantage un compromis conclu avec l'industrie qu'une façon de protéger convenablement les consommateurs. »

La nouvelle réglementation annoncée en septembre par le ministre des Relations avec les citoyens, et qui doit être adoptée d'ici quelques semaines, devrait permettre à

certaines commerçants de se soustraire à l'article 223 qui les oblige à marquer systématiquement tous leurs produits.

Cette politique préoccupe bon nombre de consommateurs qui s'inquiètent des conséquences des changements. « Sondage après sondage, pétition après pétition, les gens nous le confirment : ils veulent voir un prix sur chaque produit qu'ils achètent et ils ne veulent pas se faire prendre à la caisse avec un article qui coûte plus cher. Ils veulent être informés convenablement », répète Lise Goulet.

Si Québec et l'Office de la protection du consommateur (OPC) partagent les mêmes objectifs, ils ne voient pas de problèmes à l'horizon avec la déréglementation. « Les consommateurs ont changé, la technologie aussi, réplique Mme Nicole Fontaine, présidente de l'OPC. Il était temps que nous revoyions cet article vieux de 20 ans. »

Propositions et objections

Quelles sont ces modifications qui font sourciller les associations de consommateurs ? D'emblée, Québec assure que l'article 223 est maintenu pour la plupart des commerces. C'est-à-dire que les marchands doivent continuer à étiqueter tous leurs produits de façon à ce que les clients puissent être informés du prix.

Cependant, les commerces qui utilisent une gestion informatique intégrée de leur inventaire et des lecteurs optiques pourront se soustraire à la loi, selon certaines conditions qui, selon le ministre Perreault, devraient protéger adéquatement les consommateurs. « Pas si sûr », rétorque la coalition qui suit ce dossier et qui a émis des interrogations pour chacune.

Selon la superficie de l'établissement, les commerçants devront mettre un ou des lecteurs optiques à la disposition des consommateurs. « Quel sera le ratio ? Y aura-

t-il une superficie minimale où ces lecteurs ne seront pas obligatoires ? Aussi, constate Lise Goulet, est-ce qu'il faudra se promener avec sa commande, trimballer tous ses articles, faire la file aux bornes de vérification, replacer les produits incorrectement sur les tablettes ? Ça fait beaucoup de démarches. »

Une seconde condition consiste à obliger les marchands à poser une étiquette sur la tablette permettant d'identifier les prix. « Cela compliquera encore la tâche des clients puisqu'il faudra multiplier par deux le nombre d'éléments à considérer dans une transaction. » Mme Goulet cite le cas de produits contre le rhume qui comportent une multitude d'ingrédients. « Il faudra donc comparer les composantes, puis tenter d'identifier la bonne étiquette sur la tablette pour trouver le prix. »

Québec propose aussi de remettre au consommateur un reçu de caisse complet et détaillé, avec un numéro de téléphone pour joindre le service à la clientèle du magasin. « Cela suppose que le consommateur pourra retenir l'ensemble des prix sur les étiquettes-tablettes pour pouvoir faire la vérification et demander compensation, s'il y a lieu. Si le panier d'épicerie comporte 80 articles, ça exigera une très bonne mémoire », estime Mme Goulet.

Les commerçants qui voudront se soustraire à l'article de la réglementation devront aussi s'engager à respecter une politique d'exactitude des prix. Mais, selon la coalition, cette politique a toujours été en vigueur ! « Depuis quand, au Québec, les commerçants ne sont pas tenus à l'exactitude de leurs prix ? »

Québec prévoit aussi dédommager les consommateurs en cas d'erreur. Un article de 10 \$ ou moins sera remis gratuitement au consommateur s'il y a une erreur. Pour celui de plus de 10 \$, l'erreur sera corrigée et une somme compensatoire de 10 \$ sera offerte au client. Mais, quelle sera une erreur de prix admissible ? demande la coalition. Devra-t-on se fier aux prix annoncés dans les circulaires, sur les affiches promotionnelles ? Si les produits sont mal disposés, qui assumera la responsabilité ? Quant à l'application pratique, même Mme Fontaine ne savait que répondre la semaine dernière.

Finalement, Québec maintient l'étiquetage obligatoire pour les commerces de vêtements. Mais c'est viser la mauvaise cible, selon la coalition. « On n'achète pas autant de morceaux de vêtement que de produits d'épicerie. Habituellement, on se souvient de ces prix quand on passe à la caisse ! »



PHOTO ROBERT MAILLOUX, La Presse

Les marchands devront poser sur la tablette une étiquette permettant d'identifier les prix.

Les avertisseurs d'oxyde de carbone ne remplacent pas les détecteurs d'incendie

RONALD MCKENZIE
collaboration spéciale

Le GUIDE D'ACHAT

de PROTÉGEZ-VOUS

bustion contrôlée ? Si oui, de l'oxyde de carbone s'infiltre probablement dans votre maison, surtout si vos appareils sont mal entretenus. Il s'agit donc d'être très prudent.

L'oxyde de carbone (CO) est un gaz toxique qui se forme quand on brûle de l'essence, du gaz naturel, du mazout, du naphthe, du kérosène, du charbon et du bois. En trop forte concentration, il tue. Le CO est traître parce qu'on ne peut ni le voir ni le sentir. Il n'irrite ni les yeux ni la gorge. À la suite de la tempête de pluie verglaçante, en janvier 1998, six personnes sont mortes empoisonnées au CO après avoir utilisé un barbecue au gaz ou un poêle de camping à l'intérieur de leur maison. Un avertisseur de CO aurait pu les prévenir que leur vie était en danger.

Le fonctionnement

Un avertisseur de CO émet une alarme stridente lorsqu'il détecte

une certaine concentration de ce gaz dans la maison. Le CO peut provenir, par exemple, d'une fournaise au mazout non étanche ou d'un poêle à bois dont la cheminée est obstruée.

On trouve deux types d'appareils : à pile seulement (de 9 volts) et à courant avec piles d'appoint. À l'achat, les prix s'équivalent, soit de 40 \$ à 60 \$ selon le modèle. À l'usage, toutefois, seuls les avertisseurs à pile reviennent plus cher, puisque vous devez remplacer la pile tous les deux ans. Quant aux avertisseurs à courant avec piles d'appoint, vous les branchez directement dans une prise électrique. En cas de panne de courant, les piles prennent la relève.

Un avertisseur efficace a les quatre caractéristiques suivantes :

■ un sceau de l'Association canadienne de normalisation (CSA), des Laboratoires des assureurs du Canada (ULC) ou des associations canadienne ou américaine du gaz (ACG et AGA). Cela signifie que l'alarme retentira lorsque le CO dans la maison atteindra une concentration jugée dangereuse (200 ppm persistant pendant 35 minutes par exemple);

■ un bouton qui interrompt momentanément l'alarme, le temps de corriger le problème d'infiltration de CO;

■ un bouton « Test », souvent le même que le bouton précédent, qui vous permet de vérifier l'état de bon fonctionnement de l'appareil;

■ un indicateur de pile faible, dans le cas des avertisseurs à pile.

Il est recommandé d'installer un

avertisseur de CO à tous les étages de la maison. Placez-le loin de l'avertisseur de fumée de manière à ne pas confondre les deux signaux d'alerte. Si vous vous procurez un seul avertisseur de CO, fixez-le près des chambres à coucher. Suivez les directives d'installation fournies par le fabricant. Par exemple, certains modèles doivent être installés à plus de 1,5 mètre (5 pieds) du plancher, mais à moins de 10 centimètres (4 pouces) du plafond. On évitera de le placer dans le garage, trop près d'une fournaise à gaz ou à mazout, dans la salle de bains ou encore à proximité d'un ventilateur de plafond.

Les garanties

La plupart des fabricants garantissent leurs avertisseurs de CO durant cinq ans. Mais si vous voyez l'inscription « garantie limitée », soyez vigilant. Voici ce que le fabricant d'un modèle très largement distribué entend par « garantie limitée » de cinq ans : « Durant la période initiale d'un an, commençant à la date d'achat, les réparations ou le remplacement sont gratuits. Durant les quatre autres années de la période de garantie, les réparations ou le remplacement sont aux frais du client, mais sans dépasser le coût de revient du fabricant. » C'est garanti, mais vous devez quand même payer les réparations en cas de bris ou de défectuosité !

Les avertisseurs de CO ne remplacent pas les avertisseurs de fumée. Bien que le feu soit une source d'oxyde de carbone, les avertisseurs de CO ne détectent ni

la fumée ni le feu. Pour une protection optimale, vous devrez donc vous munir de ces deux types d'avertisseurs.

Pour obtenir un bon rendement de votre avertisseur de CO, vérifiez son bon fonctionnement (et l'état de la pile) au moins une fois par mois en appuyant sur le bouton « Test ». Remplacez systématiquement la pile chaque année, à votre anniversaire de naissance ou au moment du changement d'heure par exemple. Utilisez toujours des piles alcalines, jamais des piles rechargeables. Deux fois par année, nettoyez délicatement les événements de l'avertisseur à l'aide d'un aspirateur.

La prévention d'abord

Pour faire échec aux intoxications au CO :

■ assurez-vous que votre fournaise, votre poêle ou votre génératrice sont bien entretenus;

■ assurez-vous que la cheminée et les conduits d'évacuation des gaz de la fournaise ne sont pas bloqués par des nids d'oiseaux ou d'écureuils, ou par une accumulation de neige ou de glace;

■ ne laissez jamais une voiture en marche dans le garage, même quand la porte est ouverte;

■ quand vous patientez dans une auto stationnée dont le moteur fonctionne, entrouvrez une fenêtre.

PROTÉGEZ-VOUS

Site internet:
<http://www.protegez-vous.qc.ca>
Courriel:
courriel@protegez-vous.qc.ca

Les petites annonces

Des 8 heures

La Presse

prenez le bon numéro

514-285-7111

HEURES DE TOMBÉE
Les petites annonces régulières
Mardi au samedi : 17 h la veille de la parution
Dimanche et lundi : 17 h le vendredi précédent
Annances encadrées
48 h avant la parution

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi : 8 h à 17 h 30

INTERURBAIN SANS FRAIS
1 800 361-5013
TÉLÉCOPIE : (514) 848-6287

100

Immobilier

RÉSIDENTIEL

Achat - Vente - Échange

Visites libres.....100
Île de Montréal.....101
Centre-ville.....102
Vieux-Montréal.....103
Laval, Rive-Nord.....106
Rive-Sud.....106
Banlieue ouest.....107
Banlieue est.....108
Laurentides.....109
Estrie, Cantons de l'Est.....110
Extrême de Montréal.....111
Bord de l'eau.....112
États-Unis, hors frontières.....113
Condominiums, copropriétés.....115
Maisons de campagne, domaines.....116
Chalets, terrains.....117
Maisons mobiles.....118
Propriétés à échanger.....119
Propriétés demandées.....120
Fermes, terres.....121

Terrains résidentiels.....122
Prêts hyp. / résidentiel.....123
Reprises de finance.....124
Divers.....129

Location

Île de Montréal.....131
Centre-ville.....132
Vieux-Montréal.....133
Laval, Rive-Nord.....136
Rive-Sud.....136
Banlieue ouest.....137
Banlieue est.....138
Laurentides.....139
Estrie, Cantons de l'Est.....140
Laurentides.....141
Extrême de Montréal.....141
États-Unis, hors frontières.....143
Condominiums, copropriétés à louer.....145
Maisons de campagne.....146
Chalets à louer.....147
Chambres, pensions.....148
Propriétés à louer.....149
Maisons de repos.....149
Centres d'accueil.....150
Garages.....152
On demande à louer.....153

On demande à partager.....154
Sous-location.....155
Appartements meublés.....156

INVESTISSEMENT COMMERCIAL

INDUSTRIEL

Achat - Vente - Échange

Propriétés à revenus.....160
Propriétés comm. / industrielles.....162
Fermes, terres.....168
Commerces.....170
Copropriétés, espaces comm. / industriels.....172
Terrains comm. / industriels.....173

Location

Espaces comm. / industriels à louer.....180
Commerces à louer.....182
Entrepôts à louer.....184
Bureaux à louer.....186
Magasins à louer.....188
Divers.....192

Services

Entretien, rénovation.....250
Entrepreneurs.....252
Peinture, décoration.....255
Paysagistes, déneigement.....256
Transport, déménagement.....257
Gardiennes, gardiennage.....259
Professionnels.....260
Esthétique, coiffure.....262
Rédaction, traduction.....263
Traitement de textes.....264
Travail de bureau.....264
Préparation de C.V.....265
Services divers.....268
Soins thérapeutiques et massage.....270
Consultations, soins professionnels.....271

200

Marchandises et services

Marchandises

Offres d'emploi (encadrées seulement).....300
Programmes de formation.....303
Postes cadres et professionnels.....304
Appareils électroménagers.....306
Mobiliers, articles maison.....307
Vêtements, fourrure.....310
Collections.....311
Antiquités, artisanat, œuvres d'art, bijoux.....312
objets précieux.....212
Livres.....214
Le coin de l'ordinateur.....217
Animaux.....220
Perdu.....221
Trouvé.....222
Piscines.....224
Bois de foyer.....225
Santé, produits naturels.....227
Équipements de bureau.....228
Imprimerie.....229
Machines, outils.....231
Équipements commerciaux.....232
Matériaux de construction.....233
Marchandises diverses.....235
On demande à acheter.....236
Encans.....237

300

Emploi

Offres d'emploi (encadrées seulement).....300
Programmes de formation.....303
Postes cadres et professionnels.....304
Appareils électroménagers.....306
Mobiliers, articles maison.....307
Vêtements, fourrure.....310
Collections.....311
Antiquités, artisanat, œuvres d'art, bijoux.....312
objets précieux.....212
Livres.....214
Le coin de l'ordinateur.....217
Animaux.....220
Perdu.....221
Trouvé.....222
Piscines.....224
Bois de foyer.....225
Santé, produits naturels.....227
Équipements de bureau.....228
Imprimerie.....229
Machines, outils.....231
Équipements commerciaux.....232
Matériaux de construction.....233
Marchandises diverses.....235
On demande à acheter.....236
Encans.....237

Emplois demandés.....343
Méthodes de recherche d'emploi.....348
Bénévolat.....349

400

Services personnels

Naissances, graduations, fiançailles, mariages.....401
Avis de recherche.....402
Compagnies, compagnons.....403
Agences de rencontres.....404
Clubs de rencontres.....405
Lignes de rencontres.....406
Astrologie, occultisme.....410
Consultations.....415
Billets de sport / spectacles.....419
Activités sociales.....420
Escortes, rencontres, etc.....440
Studios de massage.....445
Divers.....450
Souhaits.....460

500

Transport et véhicules automobiles

Machinerie diverse, véhicules lourds.....501
Camions, 4 x 4, fourgonnettes.....511
Véhicules 2998 \$ et moins.....548
Automobiles.....550
Autos, camions antiques et de collection.....555
Autos - camions à louer.....557
Services divers.....560
Pièces et accessoires.....568

600

Loisirs et véhicules récréatifs

LOISIRS

Articles / équipements de sport.....605
Camping, chasse et pêche.....606
Vélo, ski, golf.....608

La Presse

Autobaines

511, 548, 550, 555

3 lignes 7 jours consécutifs

29¹⁹\$

(1,39\$ par ligne, par jour additionnel)

AVIS : Nos annonceurs sont priés de vérifier la teneur de leurs annonces lors de leur première parution. Advenant qu'une annonce soit reproduite incorrectement, l'annonceur doit en avoir aussitôt La Presse qui convient de publier dans la prochaine édition du journal une version corrigée de celle-ci. Toute erreur ou plainte visant la teneur d'une annonce doit être signalée le jour de sa parution avant 17 h, pour fins de correction lors de la prochaine édition du journal. De même, en cas d'annulation d'une annonce, l'avis à cette fin doit être donné avant 17 h, le jour qui précède sa parution.

La Presse

Les petites annonces

(514) 285-7111

Appels interurbains sans frais :

1 800 361-5013

AVIS : Nos annonceurs sont priés de vérifier la teneur de leurs annonces lors de leur première parution. Advenant qu'une annonce soit reproduite incorrectement, l'annonceur doit en avoir aussitôt La Presse qui convient de publier dans la prochaine édition du journal une version corrigée de celle-ci. Toute erreur ou plainte visant la teneur d'une annonce doit être signalée le jour de sa parution avant 17 h, pour fins de correction lors de la prochaine édition du journal. De même, en cas d'annulation d'une annonce, l'avis à cette fin doit être donné avant 17 h, le jour qui précède sa parution.

100

Immobilier

100

Immobilier

100

Immobilier

100

Immobilier

100 VISITES LIBRES

N.D.G., cottage, 4172 Beaconsfield, dim. 13h à 15h. 450-447-6994

PLATEAU, 3943 Rivard, 3 condos 4½, Entrée Roy & Duluth, Rachat bal. Dim. 13-16h. Marie-Christine Poltras, agent imm. affilié. Cell. 951-5425

101 ÎLE DE MONTRÉAL

AHUNTSIC, 10,187 Berni. 355/1. 514-337-3830.

AHUNTSIC, duplex 2x5½, bachelors, Jeanne-Marie Beauchamp, 159 000 \$. Par propriétaire 381-7011

MTL-OUEST duplex, récemment rénové, 3 ch., 2½ s/bains, 27 000 \$, int. 514 334-3039.

OUTREMENT nouveau projet, maisons de ville à la parir de 169 900 \$ à 3.4 chambres. 514-495-1613

P.A.T. 16e av. cott. 87, 3 ch., + extra. 514-044-0736

PARC LAFONTAINE r-de ch., 7 pces, cour exclusive, garage, atelier, cachet, gaz+élec., pas d'impôt, 138 000 \$ 523-3254

PLATEAU, 6plex, Brébeuf près Mt-Royal, 3x6½, avec cachet, platford 12, bois franc, salon double, boiseries, + 2x3½, pour 389 000\$. 514-724-4404.

ST-MICHEL 2X5, 1X9, rev. 22420 \$ 450-491-9250.

102 CENTRE-VILLE

PRES Plateau, cott. 3 ch., 1½ s/bains, planchers bois, garage, cour privée. 526-0367

105 LAVAL, RIVE-NORD

A LAVAL, maison modèle neuve, 3 ch. garage, asphalté, garage, près du golf, rabais, 745 \$ /mois, 105 900 \$. Groupe Imm. Gazelle. 514-626-4110

AUTEUIL, split 1991, 3 ch. piscine. Faut voir 35 ch. 756.

BORD DE L'EAU Fabreville-Laval
Site exceptionnel et paisible. Vue panoramique. Cui-de-sac. Train de banlieue, grands terrains, eau, électricité, 4 unités de luxe, à 218 000 \$. Aussi unifamiliaires à proximité, avec accés à 139 000 \$. Formule tout inclus, projet c&e en main.
Gazelle Construction R 105
450-627-4392

CHOMEDÉY, luxueux 3 plex, 8½, 2x4½, + 3%, rev. 28 000 \$. Prix : 279 000 \$ 450-687-8375

STE-DOROTHÉE autoroute 440, golf Cardinal, cottage neuf, de luxe, 3 ch., foyer, etc. Prix de liquidation, Construction Gazelle 450-627-4392.

STE-ROSE, cott., garage, const. 93, infra-pavé, + extras, cause maladie. 450-863-7115

STE-THERÈSE en HAUT bung, 4 ch., garage, foyer, près école et trains de banlieue, 119 000 \$. 450-434-4987

ST EUSTACHE split level, s/sol fini, foyer, piscine creusée, thermopompe, garage double, 129 900 \$ négo. 450-623-1834

106 RIVE-SUD

BROSSARD, "T", cott. 4 ch., piscine creusée, foyer, garage, 189 000 \$. 450-671-3596

BROSSARD petit bungalow avec grand jardin, 3 ch., 2 s/bains, cuisine neuve, salon, 57 000 \$. 450-678-7840

DOIT VENDRE
Brossard "S", 2 min. du pont, grand semi dét., avec pool, 99 900 \$. 514-895-8652

LONGUEUIL, condo style maison de ville, près hôpital. A la chance ? 450-448-1465.

ST-BASILE, cottage 44, rond point près d'un école et lac, au pied du mont Bruno. 20 min. de Mt. 114 000 \$. 450-441-2914

ST-LUC, maison, garage, idéal pour travailler autonome, 450-348-7192

107 BANLIEUE OUEST

A D.D.O., Nouveau projet, maisons de prestige, à partir de 250 000 \$, 3+4 ch., garage double, quantité limitée. Groupe Gazelle inc. 514-626-4110.

A POINTE-CLAIRE, nouveau projet, boul. des Sources, semi-det., 3 ch., garage, 122 000 \$. 514-693-0413 Sylvie

A VENDRE, 9 MAISONS MODÈS NEUVES, à partir de 89 000 \$. D.D.O., LAVAL, ÎLE PERROT, BLAINVILLE, 3 chambres, garage, occupation immédiate, RABAIIS. Groupe Immobilier GAZELLE Richard (514) 626-4110

109 LAURENTIDES

À ST-HIPPOLYTE, cottage récent, accès au lac Connelley, 450-563-1525, 514-382-5011, 514-943-6473

LOGCABINE lac Fawn, accès plage, 29 980 \$. 633-5880

ST-HIPPOLYTE, unique petit nid d'amour situé sur 63 000 pi. ca. le long d'un ruisseau 2 foyers, 2 s/bains, Garage séparé 3 autos. 83 000 \$. 450-563-4619.

ST-SAUVEUR, rue St-Denis, condo 3 ch., 2½ s/bains, + tourbillon. Const. 94, vue panoramique. Foyer, alarme, 3 min. ski. 138 500 \$. (514) 946-7382.

ST-SAUVEUR, victorien neuve 100 000\$, 450-227-3359

ESTRIE, 110 CANTONS DE L'EST

ORFORD, vue sur le Lac à la Truite, chalet 2 ch., tout équipé, endroit très paisible, 50 000 \$, 450-929-3052 après 18h

112 BORD DE L'EAU

LAC MÉGANTIC superbes terrains 100' ou 150' x 400' avec services 819-583-6907

115 CONDOMINIUMS, COPROPRIETES

AUBAINE
4½ de coin; planchers parquette neufs. Armoires en chêne; stores, fixtures incl. Grand balcon. Prés. métro. 74 000 \$. 514-255-5714.

C.D.N., 4405 Isabella, copropriété indivise dans duplex semi dét., r-de ch. 6 ½, s/sol 3½ + 2½, tout neuf, jardin, stat privé, près hôpital, U. de M. et métro. Propre et bien entretenu. 174 000 \$. Tout vendre avant 31 déc. 450-242-4422

HUDSON Club condo, unité de coin, Gazebo, 3 ch., s/sol fini, foyer, bois franc, plusieurs extras, piscine, tennis et marina. Prix à emménager, rien à faire, 180 000\$. 450-451-6668

OUTREMENT ADJ. 7%, rénove à neuf, planchers chêne, boiseries, balcons, 179 000 \$. 967-8475

PLATEAU, magnifique 5½, garage, 2 terrasses, 2 foyers, platford 18 pl., bois franc, 514-841-9436, 514-960-8250

PLATEAU, rénove, 4½ + 2 ch., platfords 9, 2 balcons, ensablé, vue Mont-Royal, 98 500 \$. 284-2258

PLATEAU, 2 étages, Marquette, 1130 pi car, 2 ch. Rue Bureau, 3½, 4½, Ventes Lessard, Marquette Dim. 14-16 h. 990-9471.

ST-LAMBERT AUBAINE 1500 pi car., dernier condo construit sur le bord du golf. Rénové Lessard, Sutton Elite ctr, 514-990-3050

ST-SAUVEUR, 3 ch., 2 s/bains, mezz. foyer, 2 min. pentes, 159 000 \$. à louer. balcons, 514-238-4160 514-366-3807

117 CHALETES, TERRAINS

ST-SAUVEUR, maison mobile, 26'x50', 3 ch., 2 s/bains. Faut vendre. 737-7331, 9 h à 19 h

STE-ADELE, beaux terrains, ½ prix, Liquidateur. 721-1529

121 FERMES, TERRES

À VERCHÈRES, jolie ferme, 33 acres, 15 min. Mt. Massé, centenaire en pierre, garage, étable, piscine creusée, paisible, vente rapide, 169 000 \$. Du proprio. 450-583-2080

131 ÎLE DE MONTRÉAL

D.U.N. Barclay, 4½, réno, équipé, balcon, 425 \$ 514-481-5766

C.D.N. LINTON, fait voir, près U. de M., grands 4½, 403 \$ + non chauffés, rénovés, équipés, balcon, clair. Bloc propre. Idéal étudiants. 514-739-5652

C.D.N. 2½-3½-4½ RENOVÉS 2745 Goyer app. 12, 737-2147 2745 Goyer app. 4, 735-0678

CENTRE-SUD, 3½, semi meublé, chauffé, éclairé, libre, 395 \$ 514-497-3710

CHRISTOPHE-COLOMB, 3½, chauffé, équipe. 273-8687

COTE ST-LUC, 3½, chauffées, équipes, libras. 484-6361

COTE ST-PAUL
Chauffage inclus
3½ - 387 \$
4½ - 425 \$
GARAGES 46 \$
767-4698

COTE STE-CATHERINE meublé 3½-4½, chauffé, 737-9581

DAVIDSON, 2½-3½, chauffé, semi meublé, 514-259-3272.

DAVIDSON, Chapleau, métro, 3½ fermé, peint; soit, 255-2917.

DELMORIM /Ontario, 2, ½, 300 \$, 514-598-7035

DE NORMANVILLE / Rosemont, métro H-Bourassa, 4½, 450\$, poêle frigo, libre, 1 mois garage, 514-384-2372

AHUNTSIC, adl, grand 3½ style condo, ménage fait, près tous services, libre, 450-967-1821

AHUNTSIC, r-de ch., grand 5½, triplex, idéal pour gens calmes, libre jany. 331-2082

AHUNTSIC 2½ 3½ 4½ chauffés, 384-9962, 696-3109.

AHUNTSIC 3½ propre, 4205 tout inclus. Prés métro. 514-365-3170, 997-3339

AHUNTSIC est, 2057 Charland 4½-5½, 525 \$, 575 \$, 388-4001

AHURISSANT
À vous d'en profiter 4½ et 5½ chronos, chauffés, poêle frigo, installations laveuse, sécheuse et garage. A partir de 450 \$. 514-683-4066

ANGUS, condo 4½, demi-s/sol, terrasse, 5685. Mt-roy ou déc. 514-354-8405, poste 243

ANJOU, 3½, 4½ CHAUFFES propriété-tranquillité-sécurité. 514-355-6543, 514-299-9737

ANJOU 3½, chauffe, éclairé, eau chaude, Libre, 514-0057

ANJOU, 4½, béton, lav.-sec. lav.vaiss 5058, 808-6874

ANJOU, grand 5½, haut du golf, frais peint, calme, libre 1er fev., 600 \$, 514-918-1565.

ANJOU 3½, s/sol meublé, idéal pour couple, 358-352-9139

À PRIX TRÈS SPECIAL 4½ neu, 1er niveau, Papineau ctt Jany. 514 728-7225

À QUI LA CHANCE?
4½-3½-2½ rénoves. Poêle / frigo, chauffés, eau chaude payée. A partir de 325 \$. Face Centre d'achats, près métro, hôpitaux, 514-938-3898

Promo spéciale, 12145 bol. Laurentine. 514-339-1763.

À QUI LA CHANCE?
Rénové, chauffe, eau chaude fournie, poêle et frigo, piscine. A PARTIR DE 245 \$.

A ROSEMONT, 6969 Molson, 3½ style condo, const. récente, alarme, stat., près métro, 490 \$, 514-722-1148

ST-LAURENT 1½, 4½ chauffe, int. (514) 745-5813

À ST-MICHEL Face métro, coin 12e, 4½, fermé, 307 \$ 388-3898

BEAUBIEN Langelier, luxueux 5½, 2 s/bains, les entrées (3), libre. 514 325-8738 - 382-9325

BELANGER, près Louis-Hémon, 3½ fermé, 589-9937

BOUL. COUIN E., près rivière, mezz. foyer, 2 ch., poêle-frigo, chauffé, stat. 300 \$ et plus. 514-323-0695, 514-955-7962

C.D.N., Dupuis, 3½, chauffé, équipé, libre, 514-735-2917

C.D.N., 4½ CHAUFFÉ poêle-frigo, 3505 Linton app. 2.

C.D.N., 1½ Prés HEC, U de M, métro, semi meublé, bail / mois, 272-5783

C.D.N., 2620 Kent, 3½ équipes, chauffées, ménage frais fait, 341-8039, 481-0368

C.D.N., 3½ à 375 \$, poêle / frigo, chauffage / eau chaude inclus. Frais peint, plancher vert. Près tous services, entre 13 et 17 h. 737-7557

C.D.N., Ridgewood, grand studio, 2½, 3½, poêle/frigo et gaz incl. rénoves. Faut voir. 514 122-6640

131 ÎLE DE MONTRÉAL

C.D.N. Barclay, 4½, réno, équipé, balcon, 425 \$ 514-481-5766

C.D.N. LINTON, fait voir, près U. de M., grands 4½, 403 \$ + non chauffés, rénovés, équipés, balcon, clair. Bloc propre. Idéal étudiants. 514-739-5652

CENTRE-SUD, 3½, semi meublé, chauffé, éclairé, libre, 395 \$ 514-497-3710

CHRISTOPHE-COLOMB, 3½, chauffé, équipe. 273-8687

COTE ST-LUC, 3½, chauffées, équipes, libras. 484-6361

COTE ST-PAUL
Chauffage inclus
3½ - 387 \$
4½ - 425 \$
GARAGES 46 \$
767-4698

COTE STE-CATHERINE meublé 3½-4½, chauffé, 737-9581

DAVIDSON, 2½-3½, chauffé, semi meublé, 514-259-3272.

DAVIDSON, Chapleau, métro, 3½ fermé, peint; soit, 255-2917.

DELMORIM /Ontario, 2, ½, 300 \$, 514-598-7035

DE NORMANVILLE / Rosemont, métro H-Bourassa, 4½, 450\$, poêle frigo, libre, 1 mois garage, 514-384-2372

AHUNTSIC, adl, grand 3½ style condo, ménage fait, près tous services, libre, 450-967-1821

AHUNTSIC, r-de ch., grand 5½, triplex, idéal pour gens calmes, libre jany. 331-2082

AHUNTSIC 2½ 3½ 4½ chauffés, 384-9962, 696-3109.

AHUNTSIC 3½ propre, 4205 tout inclus. Prés métro. 514-365-3170, 997-3339

AHUNTSIC est, 2057 Charland 4½-5½, 525 \$, 575 \$, 388-4001

AHURISSANT
À vous d'en profiter 4½ et 5½ chronos, chauffés, poêle frigo, installations laveuse, sécheuse et garage. A partir de 450 \$. 514-683-4066

ANGUS, condo 4½, demi-s/sol, terrasse, 5685. Mt-roy ou déc. 514-354-8405, poste 243

ANJOU, 3½, 4½ CHAUFFES propriété-tranquillité-sécurité. 514-355-6543, 514-299-9737

ANJOU 3½, chauffe, éclairé, eau chaude, Libre, 514-0057

ANJOU, 4½, béton, lav.-sec. lav.vaiss 5058, 808-6874

ANJOU, grand 5½, haut du golf, frais peint, calme, libre 1er fev., 600 \$, 514-918-1565.

ANJOU 3½, s/sol meublé, idéal pour couple, 358-352-9139

À PRIX TRÈS SPECIAL 4½ neu, 1er niveau, Papineau ctt Jany. 514 728-7225

À QUI LA CHANCE?
4½-3½-2½ rénoves. Poêle / frigo, chauffés, eau chaude payée. A partir de 325 \$. Face Centre d'achats, près métro, hôpitaux, 514-938-3898

Promo spéciale, 12145 bol. Laurentine. 514-339-1763.

À QUI LA CHANCE?
Rénové, chauffe, eau chaude fournie, poêle et frigo, piscine. A PARTIR DE 245 \$.

A ROSEMONT, 6969 Molson, 3½ style condo, const. récente, alarme, stat., près métro, 490 \$, 514-722-1148

ST-LAURENT 1½, 4½ chauffe, int. (514) 745-5813

À ST-MICHEL Face métro, coin 12e, 4½, fermé, 307 \$ 388-3898

BEAUBIEN Langelier, luxueux 5½, 2 s/bains, les entrées (3), libre. 514 325-8738 - 382-9325

BELANGER, près Louis-Hémon, 3½ fermé, 589-9937

BOUL. COUIN E., près rivière, mezz. foyer, 2 ch., poêle-frigo, chauffé, stat. 300 \$ et plus. 514-323-0695, 514-955-7962

C.D.N., Dupuis, 3½, chauffé, équipé, libre, 514-735-2917

C.D.N., 4½ CHAUFFÉ poêle-frigo, 3505 Linton app. 2.

C.D.N., 1½ Prés HEC, U de M, métro, semi meublé, bail / mois, 272-5783

C.D.N., 2620 Kent, 3½ équipes, chauffées, ménage frais fait, 341-8039, 481-0368

C.D.N., 3½ à 375 \$, poêle / frigo, chauffage / eau chaude inclus. Frais peint, plancher vert. Près tous services, entre 13 et 17 h. 737-7557

C.D.N., Ridgewood, grand studio, 2½, 3½, poêle/frigo et gaz incl. rénoves. Faut voir. 514 122-6640

136 À LOUER RIVE-SUD

ST-HUBERT, maison complètement meublée, possible court terme, 1400 \$, 450-651-2644

ST-HUBERT 4½, haut triplex, stat. cour extérieur, 480\$/mois, 450-656-6712, 450-678-6128.

ST-LAMBERT, rue Victoria, Luxueux 3½, entrées lav/sec., 1800 \$, poss. meuble et location mensuelle. Pour visite 917-1964

137 BANLIEUE OUEST

DORVAL, 2½-3½-4½-5½ 865-2984, 633-8742, 696-3109

ROXBORO, maison très propre, 3 ch., libre 1er nov. Prés train. 514-684-7939, 696-1142

TOUR MEIGHEN
2½-3½-4½, 11 145 Meighen, bord de l'eau, ensablée, paisible, sécuritaire. 514-685-0005

139 À LOUER LAURENTIDES

CHALET suisse neuf, bord du lac, 4 c à 2, 2 s/bains, foyer, 13 min ski Mont-Heights. 1er Nov. 514-226-5651

MTL-TREMBLANT sur pentes, pentes, luxueux condo, 2 ch., 2 s/bain, libre, 737-7628

ST-ADOLPHE D'HOWARD Orford, luxueux, 4 saisons nouvellement rénové, 2 ch., dinette, salon, foyer, tapis, location annuelle 619-562-2632

ST-ADOLPHE (4 min.), 4 ch., foyer, piano, lav/vaiss., pour hiver, 3800 \$ 450-297-2083

ST-SAUVEUR, condo sur piste, saison, 450-227-1179

MONT STE-ANNE, luxueux vue, foyer, 3 ch. Noël, 23 au 30 déc. 418-650-0263, 826-2825

MONT STE-ANNE, condo 2 ch., foyer, location sem., 450-445-9333

MONT STE-ANNE aubaine condo 2 ch., 450-655-3713

MORIN-HEIGHTS adj, lac privé, 3 ch., foyer, paysager, 4500 \$ / 6 mois, 450-562-6831

140 À LOUER ESTRIE / CANTONS DE L'EST

BORD du lac Massawippi, maison, 3 ch., 2 s/bains, piscine, hall, foyer, salon, maître, 514-883-6144, 819-838-4516.

MEMPHREMAGOG sur lac, vue magnifique Mont-Orford, luxueux, 4 saisons nouvellement rénové, 2 ch., dinette, salon, foyer, tapis, location annuelle 619-562-2632

ORFORD, condo 2 ch., foyer, rénove, près commodités, très calme, location mois ou saison, 450-929-3052 après 18h

SUTTON, condos meublés tout équipé, 2 étages, 2 ch., foyer + bois, sauna, s / 4, 800 Moiss, saison, (514) 744-8210

METRO Berni, 1½ - 2 - 3½ 8008 à 3608, 523-0224 au mt

METRO Guy, 7½ (cct), 1½, 3½, tout inclus, piscine, "Chomedey Maisonneuve", 514-932-5341

135 LAVAL, RIVE-NORD

AU DOMAINE BELLERIVE
Au bord de la rivière

C 8

100 Immobilier

148 CHAMBRES, PENSIONS

MÉTRO Cadillac, grande ch., tout incl., télé, câble, 573-9345.

METRO Papineau, meublées, AU MOIS, 514-523-8076

149 PROPRIÉTÉS À LOUER

C.D.N., belle maison bien située, meublée, équipée personnes âgées ou non. 733-8723

DEUX-MONTAGNES, semi-détaché, 2 chambres, garage, remise, train banlieue, 600 \$, 446 Antoin-Campeau, 418 690-3049, 514-952-0894

ST-LAURENT, cott. semi-dét., 3 ch., 2 s/bans, 2 garages, propre, chauffé, 1150\$, 739-5562

152 GARAGES

BERCY/Sherbrooke, garage chauffé hiver 275 \$, 526-1358.

C.D.N., entropasseuse hiver auto, chauffé, 775, 733-1371

C.D.N., entropasseuse hiver auto, chauffé, 275 \$, 738-4301.

CENTRE-VILLE, garage hiver auto, chauffé, 75 \$, 844-1887.

CHAMBORD garage pour hiver, auto seulement 200 \$ hiver, 514-952-0629, 514-355-0269

N.D.G., entropasseuse hiver auto, chauffé, 275 \$, 484-8093.

OUTREMONT, ADJ., garage chauffé hiver 275 \$, 739-5115

REMISAGE pour autos, motos, 948-3963

ROSEMONT, espace de stat pour auto, 65\$, 514-728-4202

153 ON DEMANDE À LOUER

JE CHERCHE 4 - 5%, entre Masson/Dandurand, près école St-François, entre la 15e - 17e, prix raisonnable, 356-0860.

154 ON DEMANDE À PARTAGER

PLATEAU, 7%, non fumeur, étudiant(e), méro M-Royal, 860 \$ non chauffé, 937-9138

155 SOUS LOCATION

AHUNTSIC, magnifique 7½ piés parcs, méro, école. A voir! 381-7788 ou 236-0531

LACHINE O., près fleuve, parc, services, grand 3½ propre, bois franc, tout incl., 514-697-2869.

156 APPARTEMENTS MEUBLES

ANJOU, 2½, luxueux, neuf, chauffage élect. Incls: lav-séch., tv, 400\$, 352-9200

APP. CENTRE VILLE 3½-4½, luxueux, meublés, court-long terme, 514-846-1125

BERRI-UQAM, 1½, 2½, style condo, court-long terme, meublé, tout incl. 514-286-5215.

C.D.N., 1½

Semi-meublés, près HEC, U de M, méro, 737-7331, 9h à 19h.

Carré St-Louis, Av. Laval AppliStudioMeubleur Jour, semaine, mois A % prix du tarif régulier 514-282-7797

CENTRE-VILLE, condos luxueux, équipés, 3½ - 4½ (1700 \$ - 3000 \$), 983-5810.

CHERRIER, mois, 1½-3½, tél/cabie, 850 \$ +, 993-5075.

CONDOS, APPS.

Luxueux, central, 3 mois +

Cie Troc Vacances 939-0555

156 APPARTEMENTS MEUBLES

ILE DES SOEURS, condo,

studio, piscine int. / ext., gara-

ge, 1000 \$/mois, 634-7905.

LAVAL, condo-hôtel, 4½, équi-

pé, au mois, 514-952-0087

METRO, centre, 1½-3½-loft

decorés, clair, stat, 443-9313

METRO Fabre, très beau 4½,

ensoleillé, 2e, terr, tout incl

janv. à déc. 2000, Réf. Cause

travail à l'étranger, 722-7140

OUTREMONT bas 6½, cour,

1100 \$ chauffé, 733-4651

SNOWDON, 1200 pi, condo

design, MacDonald, tous les

services, nov. à mai, 781-3247

160 PROPRIÉTÉS À REVENUS

BOIS DES FILIONS, style con-

do, 3 logis + 1 bachelor, (Lx9½,

2x6½, 1x3½). Revenu annuel:

28 000 \$, 514-727-6139,

514-945-3296

LONGUEUIL, 6x5½, élec. loc

Rev. 40 000\$, Prix 229 000\$,

450-672-7212

PRES du Stade, 24 log., 3½,

rénov, majores 1993, loué

100%. Rendement 35%+,

Particulier, 514-762-0511

ROSEMONT, 18 logements,

rénovent en partie, 514-212-1625

URGENT, Montréal, 6x4½,

excellente condition, 139 000\$,

450-663-9444, 514-927-5584.

205 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

CHERCHE Leica, 'Blad Nikon,

professionnel, 726-5318

162 PROPRIÉTÉS COMM. INDUSTRIELLE

COMPLEXE de salles de réu-

nion, à vendre, capacité 600

personnes, béton, près méro

Cadillac, Serge Couture, La

Capitale, 514-281-1515

170 COMMERCES

ANIMALERIE, Rive-Sud (bien

entretenu), 6 ans d'expérience,

très rentable, 514-720-4304.

BAR, maison de chambres, bâ-

ti-se, 280 000 \$. Comptant.

60 000 \$. Même projet 13 ans.

Raison retraite. Inf.: Yves Jac-

ques, 514-524-1623

CARTES & CADEAUX méro

Beaubien, revenu 125 000 \$,

Max-immo CM 514-990-5973

FOND de commerce à

vendre, rue St-Denis situé entre

Marie-Anne et Rachel, côté est,

3500 pi car., Inf. 481-2381

PHARMACIE 40 ans, libre

max 2000, 450-663-2497.

RESTAURANT, à vendre, La-

val, nég. 514-255-5461.

180 APPARTEMENTS MEUBLES

ATELIER 1008' et 2188' porte

12x12, 514-498-4788

LOCAL comm. à louer, bien si-

tué, De l'Eglise coin Décarie,

1500 pi. car. avec s/sol, réno,

514-748-7809

ST-DENIS-ST-JOSEPH, r. de-

ch., AC, 2300 pi car + méro

Laurier, libre, (514) 386-5452.

STE-CATHERINE est, local à

partir de 400 \$. Inf. 728-2420

186 BUREAUX À LOUER

A BON PRIX, Plateau, réno,

petit, grand; fibre, 731-7700

ACADIE / Sauvé, meublés, a/c,

stat., 1005 à 1505. 956-7855

AU 50 St-Paul O., Vieux-Mtl,

1-2 bureaux, s / conférence +

services, secrétariat, 845-4537

BEAUBIEN 2665 est, 4 bu-

reaux fermés, rénovés, stat.,

1000 pi car., 514-725-2443.

BOUL. St-Joseph/Fabre

pour professionnel, 900 pi car.,

545\$, 514-389-6878

186 BUREAUX À LOUER

BUREAU, 1698' avec 1640' a/c

divisé, atelier, 514-498-4788.

LAVAL, 1500 pi car. Climatisé,

chauffé; élect. stat. Livre 1er

janv. 514-939-0747

OUTREMONT, 900 pi car.,

méto, versatile, vitrine, 850 \$

par mois, 514-939-0747

PAPINEAU, face parc Lafontaine,

2200 pi car. Jour: 514-928-6421, 514-522-2054

FABRE 4482, coin Mt-Royal,

env. 700 pi car., 514-733-1854

188 MAGASINS À LOUER

BELANGER Lacordaire, maga-

sin chauffé, 450 668-5542

FABRE 4482, coin Mt-Royal,

env. 700 pi car., 514-733-1854

200 Marchandises et services

ASPIRATEUR DirtDevil debut

605, siège d'auto pour enfant,

jamais utilisé, 905; 721-2730

ASPIRATEUR Electrolux 375\$,

laveuse190 \$, chauffe 140 \$,

450-923-4340

ASPIRATEUR "Filter Queen",

tout équipé, comme neuf

514-995-5387

A VENDRE tout le contenu d'un

4½, cause départ à l'étranger,

525-8633, page 226-9275

BANC de scié 10", Rockwell/

Beaver, fonte, 1 force, 3450 r

p.m., 525\$, 514-277-2707.

BUREAU et crédençe noire,

(36x72 et 20x72), 500 \$,

450-620-9340

BUREAU à coudre neuve,

crédence, bibliothèque, filière,

chaise, 450 \$, 450-923-1506.

CAUSEUSE cuir, 2 fauteuils

IKEA, synthétique Yamah, sa-

letille, micro-ondes, 336-4336

CAUSEUSES(2) avec petits

cousins, grises, 1500 \$ par

500 \$. Après 16 h, 323-9460

CHAISE haute, barrière, pour

bébé et garde-jou de lit. Table

cuisine, bandeau de travail avec

cajapou. Garanti jusqu'en 2004.

Impécable. faut voir. 450-923-1506

CLAVIER Soltan MS-50, Key-

tron, 1 an, Valait: 3000 \$, de-

mandé: 1375 \$, 450-620-1959

COLLECTION de poterie MC

Coy, livres, argenterie, "Wa-

de" Aussi machine à coudre

antique, etc. 514-955-8655

CONGÉLATEUR vertical:

2000\$. Classeur métal beige 4

tiqres 1800\$

COUSINIERE Jenn-Air, nég.

Poêle, frigo, lav, séc., congéla-

teur, 700\$, 514-383-1853

DEMANAGEMENT, Lit king

four, set cuisine, frigo, table

ping-pong, etc. 450-923-0680

DÉSHUMIDIFICATEUR

Woods 35 chopes, blanc, 1

mois usure. 195\$ 514-767-4956

EQUIPEMENT complet pour

généraliste: microscope, ré-

fracteur, poterie, lampe

U.V., liquide de densité, dia-

mondé, balance hydrosta-

tique, banc de joutier, 5000\$

450-688-7711

207 MOBILIERS, MAISON

AUBAINE! Meubles neufs, di-

rectement de l'entrepôt, sofas,

295\$, chambres à coucher

395\$, matelas 79\$, dinette en

bois, 5 mrcx, 295\$. Appeler en-

tre 10h et 17h, près du méro

St-Michel, 514-593-3045.

CUISINIERE Fridgairde, con-

vection, auto-nettoyant, 1990,

650 \$, 514-766-5149

SET de ch., set cuisine, vaisse-

lier, rotin, et autres, très pro-

pres, faut voir. 450-688-0699

212 ANTIQUITES, ARTISANAT, OEUVRÉS D'ART BIJOUX, OBJETS PRÉCIEUX

COLLECTION LAMPES ANTIQUES

Exceptionnelles

A vendre. Sam., dim: 10 à 17 h.

Antiquités Vieille Ferme Sauriol,

3202 Route 202, Dunham.

Tél.: (450) 295-3242.

A à Z achat antiqu.

S. Gélneau 1-450-796-2886

1-800-658-8686

ACHETEUR DE LOUIS ICART

Marc: 450-979-3062.

Marché aux puces

240 MARCHÉ AUX PUCES

3 VALISES, Atlantic, garantie

20 ans, emballeables sur chariot,

neuves, 165 \$, 514-639-1066

ABRI d'auto 10x20, 2 ans,

neuf, 360 \$.

11 x 36, 650 \$, très bon état.

450-441-3718

ACHETERAIS lapin en peluche

acheté au Rouet en 94 avec cou-

tenelle, corps en tissu fleu-

ri, car très important pour mon

filis de 4 ans. 450-982-6071

AMEUBLEMENT de chambre,

5 pièces, noir, lit et matelas

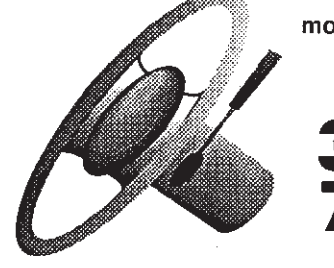
quens, 300 \$, 450-663-5259

AMPLIS Marantz 2275, 175\$,

ampli Rotel Fax

500 véhicules automobiles

Vous voulez vendre...



Autos, camion, 4 X 4, fourgonnettes, motoneiges, motocyclettes, véhicules tout terrain... et même le covoiturage.

3 lignes d'annonce
7 jours consécutifs
pour seulement

29,19 \$

(1,39 \$ par ligne additionnelle par jour)

La Presse

Les petites annonces

285-7111 Appels interurbains sans frais : 1 800 361-5013

550 AUTOMOBILES

CHRYSLER Dynasty LE 92, bonne mécanique A-1, 4500 \$ nég. Avoir. 945-2224 crtr
Pie IX Chrysler 2000

CHRYSLER LH5 95, platine, 64 000 km, 12 850 \$. Impeccable! Après 9 h.m. 514-694-3430

CIVIC, coupé DX 97-98, aut. 5 vit, bas km, 450-445-7161
BROSSARD HONDA

CIVIC Si 96, 97, 5 vit., bal. garantie, 450-445-7161
BROSSARD HONDA

CIVIC Si, aut. man., balance garantie, 450-445-7161
BROSSARD HONDA

COROLLA 96-97, 52 000 km, 11 000 \$, 514-327-9000
Pie IX Chrysler 2000

CORVETTE 99, convertible, tout équipée, 30 000 km. Ache-
teur sérieux

CANAM Auto INC 953-9409

COUGAR 1995, beige, V-8, 68 000 km, A-1.
Doit vendre. (514) 767-6255.

DODGE Avenger ES 96, sport 52 000 km, 11 000 \$, 514-327-9000
Pie IX Chrysler 2000

DODGE NÉON 95, 54 000 km, aut., air, 6995 \$
Cartier Chrysler
514-335-0500

DODGE Neon 95, aut., 2 ptes, noire, alléon, 68 000 km, A-1, 8 900 \$ nég. 450-491-9618

DODGE Neon 97, aut., 39 000 km, 145 \$/mois x 24
HAMEL PONTIAC 327-3540

DODGE NÉON HL 99, tout ouvrant, aut., 13 995 \$, location disponible
Cartier Chrysler
514-335-0500

DODGE Stratus 97, air, SPE-
cial 12 950 \$. (514) 327-9000
Pie IX Chrysler 2000

EAGLE Vision ESI 96, A VOIR!, 56 000 km, 57 \$, (514) 327-9000
Pie IX Chrysler 2000

ESCORT familiale 1991, aut., 176 000 km, 600 \$, 450-472-0340

ESCORT LX 97, 4 ptes, aut., air, 31 000 km, 11 300 \$, S.D. Auto, 514-952-9908

ESCORT LX 92, 2 ptes, aut., 130 000 km, A-1, 975 \$, Frane Auto, 514-262-5203

ESCORT LX 93, 4 ptes, aut., tout équipé, 4800 \$ nég. A voir. 945-2224 crtr

ESCORT LX 94, 1.9, 4 cyl., aut., servo direction, alc, 64 000 km, état parfait, 514-484-0320

ESCORT LX 97, 4 ptes, 5 vit., air, 35 000 km, gar. 9999 \$, S.D. Auto 514-952-9908

550 AUTOMOBILES

ESCORT LX 97, fam., aut., air, 35 000 km, 11 300 \$, S.D. Auto 514-952-9908

FORD Aspire 94, man., bleue, état A-1, 85 000 km, 4500 \$ nég. 450-661-0649

FORD Crown Victoria 90, 135 000 km, originale, 3400 \$, 450-466-5193

FORD Escort LX 1995, aut., magis, alléon, CD, roupe, 5495 \$, int.: (514) 865-1545.

FORD Escort LX 97, 4 ptes, air, 41 000 km, bal. de gar., 9200 \$. S.D. Auto 514-952-9908

FORD Escort LX 97, 4 ptes, air, 74 000 km, 5 vit., aut., équi-
pé, 7000 \$. (514) 892-6111

FORD Escort LX 95, 3 ptes, blanche, 65 000 km, aut., alc, gar. prof. Ford, 7895 \$

FORD Pinto 1980, propre, 64 000 km, aut., très bon état, 450-466-7335

FORD Probe GT 93, 5 vit., mo-
teur neuf par Ford, A-1, 8 ptes, 7500 \$. 514-856-1696.

FORD Taurus fam., 91, très bon état, 113 000 km, 4650 \$, 514-331-9852, 514-944-2505

FORD Taurus fam. GL 93, aut, 20 000 km, tout équipé, Impeccable, 9800 \$. 450-444-5119

GEO Metro 93, man., A-1, anti-
rouille, femme proprio, 4400 \$ nég. Isabelle 450-889-5023

GEO STROM GS1 92, aut., 170 000 km, alc, magis 15 po + 4 roues pneus hiver, 4500 \$ nég. 450-664-3890 après 18 h.

GOLF Cabrio 98, 46 000 km, 5 vit., 8 pneus, A1. Soit 450-472-6931 fin sem 819-322-5837

GOLF Cabriolet 96, bal. garan-
tie, alc, Demander Richard
AUTO STRASSE 748-6961

GOLF 94 CL, rouge, 2 ptes, cassette, anti-rouille, magis, bon état, 6900 \$ 450-419-9159

GOLF, CL 95, rouge, vitres teintées, tout, 75000 km, 10 200 \$. 514-939-2576

GOLF CL 96, noir, 4 ptes, 5 vit., 60 000 km, air, 11 000 \$ nég. 450-224-9659

GOLF CL 96, 50 000 km, vitres teintées, magis, condition A-1, 10 900 \$. 514-486-4892

GOLF CL 97, 5 vit., 2 ptes, noir, 51 000 km, pas de vitre teintée, 11 500 \$. 514-634-6782

GOLF 95, décapotable, tout équipée, aut., bleu marin, cuir, CD, alarme, 12 500 \$. 909-4208

GOLF GL et Trek 97, en inven-
taire. Demander Richard
AUTO STRASSE 748-6961

GOLF GL TDI 99, démo., 5 vit., bas km, prix nég.

GOLF - JETTA - PASSAT
NEW BEETLE 1999 et 2000
Neuves et démos. Prix durs à
battre. Vente et location
Sennott Volks 450-658-6645

GOLF turbo diesel, 93, méca-
nisme A-1, lecteur CD, gar. sur
moteur. 7900 \$. 450-464-5853

550 AUTOMOBILES

GOLF Wolfsburg 99 série A3, usagé, tout équipé, Richard
AUTO STRASSE 748-6961

GRAND AM 1999, 4 ptes, verte, 23 000 km, 16 800 \$. 450-655-6793 crtr

GRAND AM GT 95, CD, cuir, alc, 5 vit., 4 pneus neufs + 4 hi-
ver, 9500 \$ nég. 514-803-4848

GRAND PRIX STE 91, aut., alc, 4 ptes, blanc, 107 000 km, Impeccable, L.C. 514-952-6636

HONDA Accord 88, 4 ptes, aut., A-1, très propre, 192 000 km, 2930 \$. 450-433-8318

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., A-1, très propre, 192 000 km, 2930 \$. 450-433-8318

HONDA Accord 91, 96, 4 por-
tes, manuelles, 71 000 km,
AUTO STRASSE 748-6961

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

HONDA Accord 98, 4 ptes, aut., 32 000 km, vitres teintées, alar-
me, air, Bal. cuir, 7895 \$

550 AUTOMOBILES

HONDA Civic 96, aut., 25 000 km, gris, impeccable
AUTO STOLZ 642-6242

HONDA Civic 98 DX coupé, rouge, 5 vit., alléon, anti dé-
mais, CD, magis, 25 000 km,
bal 334 \$. 522-0852

HONDA Civic coupé DX, 98, 37 000 km, 7895 \$, 5 vit., alléon, 14 900 \$. 769-8751.

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 92, 5 vit., 79 500 km, 1 proprio, pneus
neufs. 9950 \$ 450-743-8637

HONDA Civic CX 96, rouge, 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA Civic CX 96, 5 vit., 115 000 km, man., excel-
lente condition. 9995 \$ nég. 523-3011

HONDA

500

Transport et véhicules automobiles

600

Loisirs et véhicules récréatifs

900

Décès, prières, remembrements

550

AUTOMOBILES

550

AUTOMOBILES

610

SÉJOURS, EXCURSIONS

TOYOTA Tercel Sport 93, aut., 112 000 km, 2 ptes, rouge, 6750 \$, crr. 514-951-4073.

VEHICULES d'occasion les plus beaux! (514) 327-9900.

Pie IX Chrysler 2000

VILLAGER 93, aut., originale, tout équipée, sièges élect., 9200 \$ nég., 514-728-3831.

VOLVO 244 GLE 84, man., élect., toit, pas de rouille, pièces neuves, 1800 \$ nég., 767-3931.

VOLVO 850 GLT fam. 97, aut., 72 000 km, cuir, toit, 8 pneus, bal. gar. A1, 26 000 \$, 854-1240

VOLVO 850 GLT, 97, gris, cuir, comme neuve, 54 000km, Continental Auto 733-3955

VOLVO recherché: S-70, sièges élect., mags, 30 000 km ou moins; privé. 514-571-4857

VOLVO, S70, 1999, 30 000km. Grise. Bal. loc. Bon état. 590\$/mois. 514-993-1958.

VOLVO

99, S70, bas km, (10)

99, S70, GLT, bas km (6)

99, V70, bas km, (9)

99, V70, Cross Country (16)

UPTOWN VOLVO 737-4321

VOLVO (1) bas km

99, V70, aut., (3) bas km

99, V70, Aut. XC (5) bas km

99, V70, 5 vit., 27 450 \$

99, T5, automatique, 3500km

99, C70, à qui la chance!

99, S70 GLT, bas km (6)

97, 850, rouge, automatique

VOLVO

99, S70, aut., (3) bas km

99, V70, aut., (3) bas km

99, V70, Aut. XC (5) bas km

99, V70, 5 vit., 27 450 \$

99, T5, automatique, 3500km

99, C70, à qui la chance!

99, S70 GLT, bas km (6)

97, 850, rouge, automatique

VOLVO

99, S70, aut., (3) bas km

99, V70, aut., (3) bas km

99, V70, Aut. XC (5) bas km

99, V70, 5 vit., 27 450 \$

99, T5, automatique, 3500km

99, C70, à qui la chance!

99, S70 GLT, bas km (6)

97, 850, rouge, automatique

VOLVO

99, S70, aut., (3) bas km

99, V70, aut., (3) bas km

99, V70, Aut. XC (5) bas km

99, V70, 5 vit., 27 450 \$

99, T5, automatique, 3500km

99, C70, à qui la chance!

99, S70 GLT, bas km (6)

97, 850, rouge, automatique

Suite de la une

L'ombre de Trump

Dateline, l'intervieweur a affiché un scepticisme de bon aloi. Ainsi, il a demandé à Trump des précisions sur les sondages démontrant supposément qu'il gagnerait, ou ferait très bien dans une course à la présidence. Sérieux comme un pape, l'ex-mari d'Ivana et de Marla a répondu en citant un sondage publié dans le *National Enquirer*, fleuron de la presse à sensation. Réalisé auprès de 100 lecteurs de l'hebdomadaire, le sondage accordait 39 % des intentions de vote à George W. Bush, 37 % à Trump et 24 % à Al Gore.

« The Donald », comme l'appellent les tabloïds de New York, a provoqué l'hilarité générale. Le sondage auquel il a fait allusion n'avait aucune valeur scientifique. Et l'idée de se vanter de l'appui des lecteurs du *National Enquirer* ne valait pas mieux. Si l'on se fie aux informations dont ceux-ci disposent, des extraterrestres ont kidnappé Elvis Presley et la Vierge de Fatima a prédit un neuvième mariage à Elizabeth Taylor.

Mais personne ne semble capable de résister au numéro de Trump, pas même le très sérieux *New York Times*. Il y a un mois, le quotidien a publié une longue entrevue dans laquelle le tombeur chromé de 53 ans a exprimé son mépris pour les goûts de Clinton en matière de femmes. « Monica était un choix terrible », a-t-il dit. Si le président avait choisi un mannequin, « il aurait été le héros du peuple », a ajouté celui qui fréquente ces jours-ci Melania Knauss, un mannequin de 26 ans originaire de la Slovénie qui ferait une First Lady pour le moins renversante.

Dimanche dernier, Trump s'est offert une autre tribune de rêve pour annoncer officiellement sa défection du Parti républicain, trop à droite à son goût. S'adressant à Tim Russert, l'animateur de l'émission *Meet the Press*, le Donald a évoqué la « très grande possibilité » qu'il fasse la lutte au commentateur Pat Buchanan pour devenir le candidat du Reform Party à l'occasion des élections présidentielles de l'an 2000.

(La semaine dernière, Buchanan a également abandonné les républicains au profit du parti fondé par le milliardaire texan Ross Perot en 1992.)

Trump est-il sérieux ? L'homme d'affaires, dont l'empire est évalué à 1,5 milliard, n'en serait pas à sa première manipulation médiatique. Chose certaine, il ne pourrait orchestrer une meilleure publicité pour la sortie prochaine de son quatrième livre, *The America We Deserve*, dans lequel il prédit un krach boursier aux États-Unis.

Mais le promoteur est peut-être en train de se faire prendre à son propre jeu. Il vit à une drôle d'époque. Au cours de l'année 1998, le président Clinton, le Congrès républicain et les médias américains ont tous contribué à abaisser la politique au niveau du potin. Qui peut reprocher aujourd'hui à Trump de se sentir parfaitement à l'aise dans ce monde où la notoriété est plus importante que l'expérience ou l'idéologie ?

La question pourrait également s'appliquer à l'acteur Warren Beatty, qui a attiré 250 journalistes américains et étrangers dans un luxueux hôtel de Beverly Hills, où il devait dénoncer le virage à droite du Parti démocrate, en septembre dernier. Beatty pense à se porter candidat à la présidence des États-Unis, tout comme Cybil Shepard, une actrice connue pour ses rôles à la télévision, et l'ex-lutteur Jesse Ventura, élu gouverneur du Minnesota, il y a un an.

Tout ce beau monde risque de porter ombre aux plus sérieux des candidats présidentiels en l'an 2000, les Al Gore, Bill Bradley, George W. Bush et Cie. Mais Trump emporterait haut la main la palme du vide politique.

EN BREF

Incendie en Corée : 54 morts

■ La police sud-coréenne a arrêté hier quatre personnes soupçonnées de ne pas avoir respecté des règles de sécurité à la suite d'un incendie qui a fait 54 morts et autant de blessés, en majorité des jeunes gens, dans une brasserie de la ville portuaire d'Inchon, à l'ouest de Séoul. Le feu a éclaté alors que des ouvriers effectuaient des réparations électriques dans un bar situé au sous-sol du bâtiment et s'est rapidement étendu à l'ensemble de l'immeuble de quatre étages. Les personnes décédées se trouvaient dans un autre bar, situé au deuxième étage. Les blessés ont été transportés dans sept hôpitaux de la ville. Les pompiers, qui avaient mobilisé plus de 25 camions, ont circonscrit l'incendie en 35 minutes.

Traditionalistes en colère

■ La version préliminaire du nouveau livre des offices de l'Église unie a soulevé des protestations parmi les éléments traditionalistes de cette confession protestante, qui disent y trouver une idéologie féministe radicale et un certain intérêt pour les homosexuels et les lesbiennes. Dans le livre intitulé *Célébrons la présence de Dieu*, il est question de Dieu le Père et de Dieu la Mère. Le Père, le Fils et le Saint-Esprit deviennent le Créateur, le Libérateur et le Guérisseur. On y suggère également de remplacer le terme « mari et femme » par « partenaires de vie ». Le mot partenaires a déplu à plusieurs, qui allèguent que ce terme est assez général pour englober les relations entre personnes de même sexe. « Il ne fait aucun doute que cela ouvre la porte à toutes sortes de scénarios », commente Fred Graham, responsable des programmes du culte au siège de l'Église unie du Canada à Toronto. « Si le livre est publié, ce sera la première fois que l'on utilisera un langage aussi libéral à l'Église unie du Canada. » Et ce langage libéral est inacceptable, affirme le révérend Don Faris, ministre de l'Église unie à North Lonsdale, à Vancouver Nord. « Je suis convaincu que la grande majorité des fidèles de l'Église unie s'y opposeraient », assure-t-il.

Des antécédents

■ L'avionneur américain Boeing a eu à faire face en 1980 à des problèmes de réservoir sur l'un de ses modèles, similaires à ceux qui ont apparemment entraîné la destruction d'un appareil de type 747 de la TWA en 1996 (230 morts), a indiqué hier le *Washington Post*. Le quotidien précise que Boeing n'a jamais averti le Bureau National chargé de la sécurité des transports (NTSB) qu'il avait mené une étude en 1980 sur la surchauffe d'un réservoir survenue sur une version militaire de son 747. Les responsables du NTSB n'ont pris connaissance de cette étude qu'en juin dernier et estiment que celle-ci aurait pu contribuer plus tôt à l'enquête menée sur l'accident de la TWA en 1996, ajoute le journal. Le NTSB, qui doit rendre public un rapport début 2000 sur cet accident, pense que des vapeurs de kérosène ont pu s'enflammer dans le réservoir central de l'appareil, provoquant l'explosion du vol 800 New York-Paris au-dessus de l'Atlantique, peu de temps après son décollage des États-Unis. À la suite de cet accident, l'Administration américaine de l'aviation civile (FAA) a annoncé jeudi qu'elle allait contraindre les constructeurs à revoir les dispositifs et mécanismes de sécurité des réservoirs de leurs avions commerciaux, afin de réduire les risques d'explosion.

INDEX DES DÉCÈS

BIENVENU, Marguerite

BOIVERT, Gertrude, C.N.D. Montréal

COTÉ (Beaudoin), Adèle Pierrefonds

LEROUX, Edgar Ste-Thérèse

MARTIN, Rodolphe Laval

POIRIER, Guy Montréal

RIVARD (Cléroux), Monique Ville Lemoine

DÉCÈS

BIENVENU (Parizeault), Marguerite

Le 30 octobre 1999, à l'âge de 80 ans, est décédée Marguerite Bienvenu (Parizeault), épouse de feu Sylva Bienvenu. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marcelle (Claude d'Aragon), Michel (Diane Vinet), Andrée (Jacques Lavoie), Sylvia (René Roy), Marc (Deirdre Clarke), ses petits-enfants: Sophie, Stéphane, Marc-André, Geneviève, Isabelle, ses arrière-petits-enfants: Marie-Cléoé et Jade, ainsi que son frère et ses six sœurs et autres parents et amis.

Exposée au: Centre funéraire Côte-des-Neiges 4525, chemin de la Côte-des-Neiges Montréal, (514) 342-8000

Les funérailles auront lieu le mardi 2 novembre 1999 à 10 h en l'église Notre-Dame-des-Neiges, lieu de la sépulture. Heures des visites: lundi 1er novembre 1999 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.

BOIVERT, Gertrude, C.N.D. (S.S.-Apollonie)

Décédée à l'Infirmier Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, le vendredi 29 octobre 1999, à l'âge de 93 ans et 5 mois, dont 76 ans de vie religieuse à la Congrégation de Notre-Dame. Elle était la fille de feu Jean-Baptiste Boivert et de feu Marie-Louise Drainville. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil son beau-frère Émile Gagnon (feu Antoinette Boivert), Sherbrooke, de nombreux neveux et nièces, d'autres parents et amis. Exposée le dimanche 31 octobre de 15 à 21 h. Célébration de prières à 19 h 30 et funérailles le lundi 1er novembre à 10 h, à la: Maison mère 4873, avenue Westmount, Westmount L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame-des-Neiges Direction Alfred Dallaire inc.

COTÉ (Beaudoin), Adèle 1909 - 1999

À Pierrefonds, le 28 octobre 1999, à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Adèle Beaudoin, épouse de feu Georges Côté. Elle laisse dans le deuil son frère Benoît (Alice Trahan), plusieurs neveux, nièces et amis. La famille recevra les condoléances au: Complexe funéraire Urgel Bourgrie 16 114, boul. Guoin Ouest, Ste-Geneviève

Les funérailles auront lieu le mardi 2 novembre 1999 à 14 h en l'église Ste-Geneviève et de là au cimetière Parc commémoratif Rideau. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: lundi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, mardi à compter de midi.

GYENIZSE, M. Joseph

À Trois-Rivières, le 29 octobre 1999, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Joseph Gyenizse, époux de Ruth Villeneuve, demeurant à Trois-Rivières Ouest. La famille accueillera parents et amis au Centre funéraire Rousseau et Frère Itée 445 des Volontaires, Trois-Rivières samedi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, dimanche de 14 à 16 h. Par la suite, à 16 h, une courte cérémonie d'adieu aura lieu au salon.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Ruth Villeneuve, son fils Georges (Chantal Dubé), sa fille Cynthia (Robert Fortin), sa belle-fille Esther Filion, ses petits-enfants: Ariane, Thomas, Virginie et Laurent; son cher ami Leslie Hegy; ses sœurs: Marika et Clara; sa belle-mère Suzanne Villeneuve; ses belles-sœurs et beaux-frères: Muriel Villeneuve (Lawrence Zac), Yolande Villeneuve (Jacqueline Burke); sa nièce Maude Chalvin; son neveu Guillaume Villeneuve ainsi que plusieurs ami(e)s et collègues.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour rens. Rousseau et Frère Itée: 1-800-246-6225. Condoléances par télécopieur: 1-819-374-6227.

RIVARD (Cléroux), Monique

À la Maison Victor Gadbois, le 29 octobre 1999, à l'âge de 44 ans, est décédée Monique Rivard, épouse de Pierre Cléroux. Outre son époux bien-aimé, elle laisse dans le deuil sa fille de coeur Jolyanne, sa mère Gerorgette Rivard, ses frères: Normand (Lucie) et Denis (Catherine), ses nombreux oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces, ainsi que plusieurs inestimables amis. La famille recevra les condoléances au: Complexe funéraire Jacques Cartier Urgel Bourgrie 1025, St-Laurent Ouest, Longueuil

Les funérailles auront lieu le mardi 2 novembre 1999 à 11 h en la co-cathédrale St-Antoine de Longueuil et de là au cimetière de cette même paroisse. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: lundi 1er novembre 1999 de 10 à 17 h et de 19 à 22 h, mardi à partir de 9 h. Des dons à la Maison Victor Gadbois, seraient appréciés.

Le cœur au féminin

Il faut remettre nos pendules à l'heure. Les maladies du cœur et les artères bloquées ne concernent pas seulement les hommes. Les statistiques démontrent que les femmes sont tout autant menacées. En effet, les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux représentent 40 % des décès chez les Québécoises.

Fondation des maladies du cœur et du Québec

Pour connaître les facteurs de risques, communiquez avec nous. Tél.: (514) 871-1551 1 800 567-8563

Au cœur de la solution!

Génies en herbe

En collaboration avec Génies en herbe Pantologie Inc., 3535, boul. Rosemont, Montréal H1X 1K7

A PÈRE

1 Paris.

2 Pops.

3 Marcel Pagnol.

4 Le Festival international de Lanaudière.

5 Doris Lussier.

B JAUNE

1 La rétine.

2 Dick Tracy.

3 Deux.

4 Jean-Pierre Ferland.

5 La Chine.

C SÉISME

1 La sismologie.

2 La Série mondiale de baseball.

3 L'épicentre.

4 Candide.

5 L'échelle de Richter.

D JAMES BOND

1 M.

2 Roger Moore.

3 On ne vit que deux fois.

4 Sheryl Crow.

5 Au service secret de Sa Majesté.

E COURSE À PIED

1 Bruny Surin.

2 Le témoin.

3 Edwin Moses.

4 Trinité-et-Tobago.

5 Gérard Côté.

F JAZZ

1 Clint Eastwood.

2 La contrebasse.

3 Le prix Ella-Fitzgerald.

4 Montreux.

5 Stéphane Chapellier.

G SOUS-MARIN

1 Le ballast.

2 Jacques-Yves Cousteau.

3 Le périscope.

4 Le capitaine Nemo.

5 Le bathyscape.

H CUBA

1 Fidel Castro.

2 La base de Guantanamo.

3 Varadero.

4 Pierre Le Moine d'Iberville.

5 La loi Helms-Burton.

Missing files that are needed to complete this page:

+

Alimentation / Santé

FRANÇOISE KAYLER

C arrosse de Cendrillon, elle redevient cucurbitacée à minuit. Reine d'un soir d'Halloween, elle va à la poubelle le lendemain. On maltraite ce fruit, ou ce légume, ou ce légume-fruit. Ne jetez pas les citrouilles!

On coupe les sapins de Noël, on les décore puis on s'en débarrasse. La citrouille n'est pas un ornement. C'est un aliment. Traditionnellement, on ne jette pas le pain. La citrouille, non plus.

Tous les marchés débordaient cette année de ces citrouilles d'un orange éclatant. Elles mettaient dans le paysage une note joyeuse. La quantité était spectaculaire. La variété l'était plus encore. Et elle était rassurante. Car elle témoigne d'une préoccupation nouvelle. Si l'obésité leur va bien et si elle rivalisent encore de poids, voilà qu'elles deviennent plus petites et, parfois, très petites. De plus en plus, ces courges sont vendues pour passer à table. Car la citrouille fait partie de la très grande famille des courges.

Qui a goûté une fois à ce bon légume y reviendra probablement. Encore faut-il pouvoir l'approprier. Et ce n'est pas au rayon de fruits et légumes traditionnels que l'on risque d'avoir le coup de foudre. La variété y est pauvre, la qualité médiocre et les explications le sont encore plus. La courge est une inconnue.

C'est une familière des terres d'André Lauzon et Sylvie D'Amours, producteurs depuis 15 ans de nombreuses variétés de courges. Ils les exportent depuis longtemps aux États-Unis et en Ontario où les consommateurs les connaissent et les apprécient. Toute la production est vendue d'avance. Peinés de voir les Québécois boudier ce légume, ils ont eu l'idée de faire une mise en marché exemplaire: ils ont ouvert, en août dernier, le Centre d'interprétation de la

courge. L'expérience est concluante. Nous aimons les courges... à condition qu'on nous les présente sous leur vraie nature et que l'on nous dise comment les préparer. Sylvie D'Amours a même constatation elle qui pensait Québécois

fait une autre rassurante, que les n'avaient plus le goût de faire de la cuisine:

l'expérience de cet automne lui a prouvé le contraire. Sa clientèle est venue et revenue et, maintenant que le Centre est fermé, attend l'année prochaine pour revenir, acheter... pour pouvoir cuisiner.

Une vingtaine de variétés de courges étaient proposées, de la courge spaghetti qui a eu son heure de gloire, au potiron et au potimarron. Quelques-unes s'ajouteront l'an prochain,

choisies pour leurs qualités gustatives. C'est ainsi que la courge spaghetti aura une concurrente, la orangegetti, plus douce et plus belle. La hubbard bleue, trop grosse pour être de consommation pratique, aura une soeur plus petite. La courge de Siam, à laquelle est attachée une belle histoire et qui fait une excellente confiture baptisée «cheveux d'ange» sera peut-être du lot de surprises de la saison 2000. Dans les champs de Saint-Joseph-du-Lac, 20 variétés étaient en production et presque autant en expérimentation.

Inconnues les courges?

Ce sont les plus vieux légumes cultivés en Amérique. Bien avant, évidemment, l'arrivée des Européens. La citrouille fait partie de la kyrielle de produits dont le Vieux Continent était dépourvu avant les voyages de Christophe Colomb. On oublie que la tomate inséparable maintenant de la cuisine provençale, pour ne citer que celle-là, n'y est entrée qu'après la découverte du Nouveau Monde. Quant à la citrouille, on en fait peu de cas. C'est un légume-fruit sans panache...

Les Iroquois, peuple amérindien le plus sédentaire, cultivaient les courges méthodiquement. Ils suivaient la méthode du compagnonnage, groupant maïs, haricot et courge. Le premier fournissait la tige solide autour de laquelle grimpaient le haricot tandis, qu'au pied, les larges feuilles de la courge rampante protégeaient le sol d'une perte d'humidité. L'association de ces trois légumes dépassait le seuil de la culture. Réunis, maïs, haricot, courge fournissaient des protéines végétales équivalentes à des protéines animales. Cette alliance est passée dans l'histoire sous le nom des Trois Soeurs. Les Iroquois faisaient de la diététique sans le savoir.

En haut à gauche, (debout) la courge musquée (butternut), (couchée) la courge spaghetti. En avant-plan, un petit potiron, la sweet-mamma et le potimarron. Au milieu, la buttercup et la courge poivrée (acorn) ou Reine de table.

Infographie Jocelyne Potelle

Laquelle choisir?

FRANÇOISE KAYLER

C itrouille ou potiron? Les deux sont des courges.

La grande famille des cucurbitacés se décline en nombreuses petites familles qui, elles-mêmes, se subdivisent en sujets variés. Concombre, melon, pastèque et courges en font partie.

Les courges sont nombreuses. Elles peuvent être d'été ou d'hiver. Du côté de l'été, les courgettes, dont le zucchini. Du côté de l'hiver, une très grande variété de sujets et quelques-uns que l'on pourrait qualifier d'exotiques. La chayotte, que l'on appelle aussi christophine, est une courge originaire du Mexique qui a beaucoup voyagé avant de nous arriver. Et le loofas, cette éponge végétale, en est une autre.

Elles ont des formes, des couleurs, des calibres différents. Elles ne se ressemblent pas extérieurement. Mais, heureusement pour nous, culinairement parlant elles se traitent toutes à peu près de la même façon. Le plaisir, quand on les cuisine est de trouver les nuances et d'agencer des textures et des saveurs.

Peut-être victimes de leur douceur, les courges ont été négligées. Pourtant, elles ont des propriétés nutritives intéressantes.

Globalement, faites de beaucoup

d'eau, elles sont peu caloriques. Toutes sont riches en fibres, ce qui les rend laxatives. Elles sont riches en vitamine A et d'autant plus que la chair est plus colorée. Elles contiennent, aussi, des vitamines C et B, du cuivre, du fer, du magnésium.

Les graines sont, elles aussi, valables du point de vue nutritif. Il faut les récupérer, les laver et les faire sécher dans un four à chaleur douce pour les grignoter comme on grignote des graines de tournesol. On extrait une huile des pépins de courge.

En attendant que l'on s'intéresse à elles, les courges portent, surtout, des noms anglais. La courge *Acorn*, en forme de gland, vert foncé ou orange (ou les deux), peut être cuite au four, ouverte et servie avec du beurre, ou farcie. On l'a baptisée *courge poivrée* ou *Reine de table*. La *Butternut*, jaune, en forme de poire, a une chair douce et abondante; elle fait de belles soupes, de bons ragoût et cuit bien au four. On l'a nommée *courge musquée* et les Français l'appellent *courge doub beurre*. Le potiron, sphérique, aplati aux deux pôles, d'un rouge orangé vibrant, était abondant sur nos marchés cet automne. Le potimarron commence à prendre sa place. Cette courge d'un beau rouge-

orangé est particulièrement intéressante en matière de nutrition et du point de vue gustatif. Moins aqueuse que ses soeurs, elle a une chair dense à léger goût de châtaigne.



Photo Pierre McCann, La Presse

Au jour le jour

FRANÇOISE KAYLER

D e toutes les courges, la citrouille est la plus évoquée. Pour des fins que l'on pourrait qualifier d'esthétique, surtout. Culinairement parlant, elle disparaît de notre répertoire.

On prétend que nos voisins du Sud l'utilisent plus que nous. Ils lui font jouer un rôle folklorique, la réservant à la préparation de tartes et de muffins. Mais, eux non plus ne tirent pas profit des qualités de ce légume qui peut se transformer de bien des manières.

Qu'il s'agisse de l'une ou l'autre des nombreuses courges que l'on trouve sur le marché, le mot d'ordre est de ne pas les faire cuire à l'eau (à moins, évidemment, que l'on prépare une soupe). Légume très aqueux, il n'a pas besoin que l'on en ajoute. La cuisson à la vapeur peut être envisagée; la cuisson au four est conseillée.

Lorsque l'on prépare une confiture de citrouille, le plus sage est de la découper la veille et de la laisser reposer. Elle se flétrira légèrement, perdant ainsi une partie de son eau, et la confiture n'en sera que meilleure.

On peut congeler la citrouille et réserver ainsi la chair pour des utilisations futures. Il suffit de la faire cuire au four (coupée en quartiers, débarrassée de ses graines, couchée sur la pelure) puis de réduire la chair en purée.

Les soupes à la citrouille ou au potiron peuvent être de belles et bonnes préparations. Pour les épaissir, on ajoute pommes de terre et carottes. Afin de relever le goût on ajoute des oignons. On peut, aussi, cinq minutes avant la fin de la cuisson, ajouter du gingembre frais râpé. En souvenir de la tradition amérindienne des «trois soeurs», on peut donner du corps à la soupe en utilisant des haricots secs et en garnissant le tout de maïs en grains. Les soupes ont plus de goût et plus de valeur nutritive si l'on remplace l'eau par du bouillon de poulet.

Douce et légèrement sucrée, la chair des courges se transforme en purée délicate.

Le chef Marcel Kretz propose celle-ci: émincer grossièrement la chair d'une courge; faire revenir un oignon finement haché dans du beurre, sans le laisser prendre couleur; ajouter la courge, mouiller à effleurément; porter à ébullition et laisser mijoter jusqu'à cuisson complète, une quinzaine de minutes. Si la courge n'a pas absorbé l'eau, égoutter; écraser au presse-purée; saler et poivrer; ajouter persil ou ciboulette.

Pour accompagner le poisson, le chef Marcel Bouchard prépare une sauce particulière, à partir d'une courge. Couper la chair d'une courge en dés; faire revenir au beurre pour faire suer, sans laisser prendre couleur; mouiller avec un fumet de poisson et du vin blanc. Lorsque la courge est cuite, passer au blender pour obtenir une consistance parfaitement lisse; rectifier l'assaisonnement et ajouter... du pastis. Servir avec un poisson poché.

Les producteurs font de grands efforts pour diversifier les cultures de courges. Les citrouilles sont offertes dans des gabarits qui permettent de les utiliser plus facilement. En choisir une belle, intacte et pas trop grosse. Couper une calotte et retirer les graines et les filaments. Saler et poivrer légèrement l'intérieur.

Emplir la citrouille avec des petits morceaux de jambon, des champignons, des lamelles de gruyère, des croûtons de pain; verser de la crème sur le tout; fermer avec la calotte et faire cuire au four pendant une heure ou une heure et demie. Pour servir, enlever le chapeau et découper la chair attendrie que l'on mange avec la garniture fondue.

Photo: Armand Trottiier, La Presse©

Soupe à la citrouille

Ingrédients

- 1 livre de chair de citrouille
- livre de carotte
- livre d'oignons
- 2 gousses d'ail
- 100 g de beurre
- 100 g de cassonade
- 1,5 litre de bouillon de poulet
- 300 ml de crème à 35%
- 2 feuilles de laurier
- muscade
- sel et poivre

Préparation

- Hacher grossièrement les oignons, couper les carottes en rondelles et la citrouille en cubes. Faire revenir dans le beurre.
- Ajouter la cassonade, et donner

une légère caramélisation.
- Ajouter le bouillon de poulet, l'ail, les feuilles de laurier, le sel et le poivre. Porter à ébullition et laisser mijoter pendant une demi-heure environ.
- Passer au robot pour obtenir une purée fine. Ajouter la crème pour la rendre onctueuse.
- Vérifier l'assaisonnement.
- Servir dans de petites citrouilles évidées soigneusement et réchauffées dans le four. Garnir, au dernier moment, avec une cuillerée de crème fouettée.

Pour 8 personnes

Recette communiquée par Jean Derez, chef exécutif, Hôtel Windham.

